

<p>Charter – 2017 following review</p>	
<p>The Charter of Patient Rights and Responsibilities</p> <p>Contents</p> <p>Introduction</p> <p>Patient rights and responsibilities</p> <ul style="list-style-type: none"> • Access • Communication and involving you • Privacy and confidentiality • Feedback, complaints and rights <p>Further information</p>	<p>The Charter of Patient Rights and Responsibilities</p> <p>(مریض کے حقوق اور ذمہ داریوں کا ضابطہ)</p> <p>فہرست مشمولات</p> <p>تعارف</p> <p>مریض کے حقوق اور ذمہ داریاں</p> <ul style="list-style-type: none"> • رسائی • آپ تک معلومات پہنچانا (کیونیکیشن) اور آپ کو شامل کرنا • جہاں (پرائیویسی) اور رازداری • رائے، شکایات اور حقوق <p>مزید معلومات</p>

Introduction

Why the charter has been developed

Under the Patient Rights (Scotland) Act 2011 ("the Act"), Scottish Ministers must publish a Charter of Patient Rights and Responsibilities that summarises the existing rights and responsibilities of people who use NHS services and receive NHS care in Scotland.

The Act gives everyone the right to receive healthcare that:

- considers their needs
- considers what would most benefit their health and wellbeing and
- encourages them to take part in decisions about their health and wellbeing, and gives them the information and support to do so
-

It also gives patients a right to give feedback and make comments, and raise concerns or complaints about the care they have received.

Find out more about the Act on the Scottish Government website

(www.gov.scot) and the UK legislation website

(www.legislation.gov.uk).

What the charter does

The Charter of Patient Rights and Responsibilities ("The Charter") summarises what you are entitled to when you use NHS services and receive NHS care in Scotland, and what you can do if you feel that your rights have not been respected.

تعارف

یہ ضابطہ کیوں تیار کیا گیا ہے

بیشنڈ رائٹس (اسکاٹ لینڈ) ایکٹ 2011 ("ایکٹ") کے تحت، سکاٹش وزراء کو مریض کے حقوق اور ذمہ داریوں کا ایک منشور تالیف کرنا چاہئے جس میں ان لوگوں کے موجودہ حقوق اور ذمہ داریوں کا خلاصہ ہو جو NHS خدمات استعمال کرتے ہیں اور سکاٹ لینڈ میں NHS کی دیکھ بھال حاصل کرتے ہیں۔

یہ قانون ہر شخص کو یہ حق عطا کرتا ہے کہ وہ صحت کی ایسی دیکھ بھال (ایلیو کیئر) حاصل کرے جو:

- ان کی ضروریات کا خیال رکھتی ہو؛
- اس بات کا خیال رکھتی ہو کہ ان کی صحت اور بہبود کے لیے کیا چیز سب سے بہتر ہو گی اور
- ان کی دوسرا فریضہ کرتی ہو کہ وہ اپنی صحت اور بہبود سے متعلق فیصلوں میں حصہ لیں اور انہیں اپنا کرنے کے لیے معلومات اور معاونت فراہم کرتی ہو۔

یہ مریضوں کو یہ حق بھی فراہم کرتا ہے کہ انہوں نے جو دیکھ بھال حاصل کی ہے اس کے بارے میں پتہ چلے اور انہیں تھرو کریں اور اس کے بارے میں تقویات یا شکایات کا اظہار کریں۔

ایکٹن سکاٹش حکومت کی ویب سائٹ اور یو کے قانون سازی کی ویب سائٹ (www.gov.scot) کے بارے میں مزید معلومات حاصل کریں (www.legislation.gov.uk) -

یہ charter کیا کرتا ہے

The Charter of Patient Rights and Responsibilities (the 'charter') کا خلاصہ بیان کرتا ہے کہ جب آپ Scotland میں NHS کی سروسز استعمال کرتے ہیں اور NHS کی دیکھ بھال حاصل کرتے ہیں تو آپ کس بات کے حق دار ہوتے ہیں اور آپ کس بات کے حق دار نہیں ہیں اور آپ کے حقوق کا احترام نہیں کیا گیا تو آپ کیا کر سکتے ہیں۔

The Charter also explains what is expected of you when using the NHS in Scotland. Some of your responsibilities are set out in law. Others are guidelines to help the NHS work effectively in Scotland and to help make sure it uses its resources responsibly.

The Charter supports the principle of mutual respect – that is, everyone who uses and provides NHS services has a right to be treated as an individual and with consideration, dignity and respect.

The information in the Charter is divided into the following areas:

- Providing and accessing NHS services in Scotland: your rights when using NHS health services
- Communication and involving you: your rights to be informed about your healthcare and services, and to be involved in decisions about them
- Privacy and confidentiality: your rights to privacy and to have your personal health information protected
- Feedback and complaints: your rights to have a say about your treatment or care and to have any concerns and complaints dealt with in line with NHS Scotland's complaints procedure

Who can use the Charter

The Charter is for everyone who accesses and uses NHS services and support in any part of Scotland. This includes patients, their carers, loved ones and NHS staff.

What we mean by NHS services

یہ charter اس بات کی وضاحت بھی کرتا ہے کہ جب آپ Scotland میں NHS کی سروسز استعمال کرتے ہیں تو آپ سے کیا توقع کی جاتی ہے۔ آپ کی کچھ ذمہ داریاں قانون میں بیان کی گئی ہیں۔ دیگر ذمہ داریاں وہ ہیں جن کی ہر ایک سے توقع کی جاتی ہے کہ وہ ان کو پورا کریں گے تاکہ Scotland میں NHS موثر طور پر کام کر سکے اور یہ یقین دہانی کرنے میں مدد دی جا سکے کہ یہ اپنے وسائل کو ذمہ داری سے استعمال کرتی ہے۔

یہ charter باہمی احترام کے اصول کی پاسداری کرتا ہے۔ یعنی جو شخص بھی NHS کی سروسز استعمال کرتا ہے یا فراہم کرتا ہے اسے یہ حق حاصل ہے کہ اسے ایک منفرد شخص سمجھتے ہوئے اور اس کا لحاظ رکھتے ہوئے اس کے ساتھ محنت اور احترام کے ساتھ برتاؤ کیا جائے۔

اس charter میں دی گئی معلومات کو مندرجہ ذیل حصوں میں تقسیم کیا گیا ہے:

- Scotland میں NHS کی سروسز فراہم کرنا اور حاصل کرنا: NHS کی اہلیت سروسز کو استعمال کرتے وقت آپ کے حقوق
- آپ تک معلومات پہنچانا (کیونیکیشن) اور آپ کو شامل کرنا: آپ کے حقوق کو آپ کی صحت کی دیکھ بھال اور سروسز کے بارے میں آگاہ کیا جائے اور ان سے متعلق فیصلوں میں شامل کیا جائے
- تمہاری (یا) بیسی اور رازداری: آپ کے تمہاری کے اور آپ کی ذاتی صحت سے متعلق معلومات کو محفوظ رکھنے کے حقوق
- تاثرات اور شکایات: آپ کے علاج یا دیکھ بھال کے بارے میں کہنے کے حقوق اور NHS سکاٹ لینڈ کے شکایات کے طریقہ کار کے مطابق کسی بھی قسم کے خدشات اور شکایات کا ازالہ کرنا۔

کون یہ charter استعمال کر سکتا ہے

یہ charter ہر اس شخص کے لیے ہے جو Scotland کے کسی بھی حصے میں NHS کی سروسز اور معاونت حاصل کرتا ہے اور استعمال کرتا ہے۔ اس میں مریض، ان کی دیکھ بھال کرنے والے، نگران کے افراد اور NHS کا عملہ بھی شامل ہیں۔

NHS کی سروسز سے ہم کیا مراد لیتے ہیں

Throughout the Charter, the terms 'NHS services' and 'NHS staff' refer to the services provided by your local health board and the staff they employ, National Health Boards, the Common Services Agency (known as National Services Scotland), and Healthcare Improvement Scotland where appropriate. This will normally include those who provide NHS primary care services (for example GPs, dentists, opticians and pharmacists) and their staff.

Find out more about the NHS in Scotland and your local health board on the NHS Scotland website (www.scot.nhs.uk).

While the health board is responsible for delivering health services, integration authorities are responsible for the planning and commissioning of delegated community-based health and social care services in their areas. To integrate health and social care, staff from the health board, local authority, and third and independent sector (voluntary, charity and private) organisations need to work together to provide joined-up, person-centred services (care which responds to an individual's personal circumstances, values, needs and preferences).

Find out more about these services and your rights to them on the Scottish Government website (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/nhs-services) and the Health and Social Care Scotland website (www.hscscotland.scot).

یہ charter ہر اس شخص کے لیے ہے جو Scotland کے کسی بھی حصے میں NHS کی سروسز اور معاونت حاصل کرتا ہے اور استعمال کرتا ہے۔ اس میں مریش ہان کی دیکھ بھال کرنے والے، خاندان کے افراد اور NHS کا عملہ بھی شامل ہیں۔

NHS کی سروسز سے ہم کیا مراد لیتے ہیں

تمام charter میں NHS کی سروسز اور NHS کا عملہ کی اصطلاحات سے آپ کے مقامی ہیلتھ بورڈ کی طرف سے فراہم کی جانے والی سروسز اور ان کے ملازمین، تحصیل ہیلتھ بورڈز، Common Services Agency (جو Healthcare Improvement Scotland کے نام سے جانی جاتی ہے) اور جہاں مناسب ہو Healthcare Improvement Scotland (ہیلتھ کیئر ایمر وو منٹ سکاٹ لینڈ) مراد ہیں۔ اس میں عام طور پر دو لوگ بھی شامل ہوں گے جو NHS کی بنیادی دیکھ بھال کی سروسز فراہم کرتے ہیں (مثلاً GPs، پٹیشنس (دندان ساز)، آپٹیشنرز (نظر کا معائنہ کر کے بینک فراہم کرنے والا شخص) اور فارماسٹس) اور ان کا عملہ۔

NHS Scotland کی ویب سائٹ (www.scot.nhs.uk) پر Scotland میں NHS اور اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ کے بارے میں مزید معلومات ملاحظہ کریں۔

اگرچہ ہیلتھ بورڈ صحت کی سروسز فراہم کرنے کا ذمہ دار ہے لیکن انضمام کے حکام (اینگلیٹن انٹارینڈین) اپنے علاقوں میں تنوعی شہد سروسز کی منصوبہ بندی کرنے اور ان کا انتظام کرنے کے ذمہ دار ہیں۔ صحت اور سماجی دیکھ بھال (سوشل کیئر) کو ملانے کے لیے ہیلتھ بورڈ، لوکل اتھارٹی اور تیسرے سیکٹر (رضاکاران اور چیریٹی) تنظیموں کے عملے کو مشترکہ اور فرہہ توجہ مرکوز کرنے والی (پہن سینٹرز) سروسز (ایسی دیکھ بھال جو کسی شخص کے ذاتی حالات، اقدار، ضروریات اور ترجیحات کے مطابق ہو) فراہم کرنے کے لیے مل کر کام کرنے کی ضرورت ہے۔

Scottish Government کی ویب سائٹ (www.gov.scot) اور Health and Social Care Scotland کی ویب سائٹ (www.hscscotland.scot) پر ان سروسز اور ان کے لیے اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات ملاحظہ کریں۔

The Charter of Patient Rights and Responsibilities

My health, my rights, my NHS

Accessing and using NHS services in Scotland

I have the right to safe, effective, person-centred and sustainable care and treatment that is provided at the right time, in the right place, and by the most appropriate person. You have the right to be treated with respect and not to experience Discrimination

- I will be treated fairly and equally and will not be discriminated against, whatever my health need and wherever I live in Scotland. My access to NHS services will never be affected or refused because of my age, disability, sex or sexuality, gender reassignment, marriage or civil partnership, pregnancy or maternity, race (including colour), nationality, ethnic or national background, or religion or belief. (See [Fairer Scotland Duty¹](#) and [Equality Act 2010](#))
- I have the right to be treated with consideration, dignity and respect when accessing and using NHS services. My carers, family members and NHS staff also have this right
- I understand I should treat NHS staff with consideration, dignity and respect when accessing and using NHS services

Health needs and preferences

امریض کے حقوق اور ذمہ داریوں کا منشور

My health, my rights, my NHS

Scotland میں NHS کی سروسز تک رسائی حاصل کرنا اور انہیں استعمال کرنا

مجھے محفوظ اور مؤثر دیکھ بھال اور علاج حاصل کرنے کا حق حاصل ہے جو درست وقت پر اور درست مقام پر مناسب ترین شخص کے ذریعے فراہم کیا جائے۔

آپ حق حاصل ہے کہ آپ کے ساتھ عزت والا برتاؤ کیا جائے اور امتیازی سلوک کا سامنا نہ کرنا پڑے

اعلیٰ اور احترام

- میرے ساتھ معائنہ اور برابری کا سلوک کیا جائے گا اور میرے خلاف امتیاز نہیں رہتا ہے۔ میری عمر، مذہب، جنس یا ہنسی، جنس کے دو پارہ، قیمن، شادی یا سول پارٹنرشپ، اصل پڑ بھلی، نسلی (شامل رنگ)، قومیت، نسلی یا قومی پس منظر، زبان، بے یا ہتھیسے، یعنی غیر قانونی تیار کی وجہ سے میری NHS کی سروسز تک رسائی بھی متاثر نہیں ہوگی یا مجھے الگ نہیں کیا جائے گا۔
- (فیڈلرس مسکاٹس لینڈ ڈیوٹی اور ایکوا ایلیٹی ایکٹ 2010 دیکھیں)

- مجھے یہ حق حاصل ہے کہ جب میں NHS کی سروسز حاصل کر رہا ہوں اور استعمال کر رہا ہوں تو میرا خیال رکھتے ہوئے میرے ساتھ محنت اور احترام کا برتاؤ کیا جائے۔ میری دیکھ بھال کرنے والوں، ماہانہ کے افراد اور NHS کے نکلے کو بھی یہ حق حاصل ہے۔
- میں سمجھتا ہوں کہ جب میں NHS کی سروسز حاصل کر رہا ہوں اور استعمال کر رہا ہوں تو مجھے NHS کے نکلے کا خیال رکھتے ہوئے اس کے ساتھ محنت اور احترام کا برتاؤ کرنا چاہیے۔

صحت کی ضروریات اور ترجیحات

- جب میں NHS کی سروسز حاصل کر رہا ہوں تو میری ضروریات، ترجیحات، ثقافت، عقائد، عقائد اور کچھ بوجھ کی سزا کو مد نظر رکھا جائے گا اور ان کا احترام کیا جائے گا۔ جو لوگ مجھے دیکھ بھال فراہم کر رہے ہیں مجھے ان سے یہ پوچھنے کا حق حاصل ہے کہ وہ دیکھ بھال تجویز کر رہے ہیں کیا وہ میرے لیے مناسب ہے اور کیا وہ کوئی بھی تہہ دل تجویز کر سکتے ہیں۔

¹ The Fairer Scotland Duty requires public bodies named in the act to pay due regard to socio-economic disadvantage when making strategic decisions.

- My needs, preferences, culture, beliefs, values and level of understanding will be taken into account and respected when using NHS services. I have the right to ask those providing my care whether the care they suggest is right for me, and if they can suggest any alternatives

- I understand that, when considering my preferences, my health board must also consider the rights of other patients, clinical opinion, and the most efficient way to use NHS resources

Cost of NHS services

- I am entitled to most NHS services free of charge. This includes NHS services provided by GP practices, local pharmacies, hospitals or clinics, emergency services, and NHS eye and dental examinations
- There are some exceptions to this. For example, I may have to pay for some services and items, such as dental treatment (in most cases) and glasses
- In some cases I can get help with these costs. I can find more on what support is available and who is entitled to this help in the leaflets [HCS 1](#) and [HCS 2](#) on the Scottish Government website (www.gov.scot)

Registering with a GP practice

- I have a right to access a GP, and it is my responsibility to register with a GP. I should contact my local GP practice to find out more. Here is a link with information about access to healthcare

(www.healthliteracyplace.org.uk/toolkit/access-to-healthcare)

- My local GP practice will usually be the first and main point of contact for general medical services, including services delivered in my local community, and where appropriate, referrals for hospital treatment. My GP will help me to see the right person, at the right place and the right time, and to support me to look after my health and wellbeing
- I understand that sometimes I may not be able to register with the GP practice I prefer, for example when the practice isn't accepting new patients or if I live outside the area the practice covers. If this happens, my health board

- میں یہ سمجھتا ہوں کہ میری ترجیحات پر غور کرتے وقت میرے ہیلتھ بورڈ پر لازم ہے کہ وہ دیگر مریضوں کے حقوق، طبی رائے اور NHS کے وسائل کو بہترین کارکردگی کے مطابق استعمال کرنے پر بھی غور کرے۔

NHS کی سروسز کی قیمت

- مجھے NHS کی زیادہ تر سروسز کو مفت حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ اس میں GP practices، مقامی فارمیسیز، ہسپتالوں یا کلینکس اور ایمرجنسی سروسز کی طرف سے فراہم کی جانے والی NHS کی سروسز اور NHS کی آنکھوں اور دانتوں کے معائنے کی سروسز شامل ہیں۔
- اس کی کچھ مستثنیات بھی ہیں۔ مثلاً ہو سکتا ہے کہ مجھے کچھ سروسز اور اشیاء کے لیے رقم ادا کرنی پڑے جیسا کہ دانتوں کا علاج (زیادہ تر صورتوں میں) اور بینکلیں۔
- کچھ صورتوں میں میں ان اخراجات کے لیے مدد حاصل کر سکتا ہوں۔ میں Scottish Government کی ویب سائٹ (www.gov.scot) پر HCS 1 اور HCS 2 لاپٹوں میں اس بارے میں مزید معلومات ملاحظہ کر سکتا ہوں کہ کیا مدد دستیاب ہے اور کون اس مدد کے لیے حقدار ہے۔

کسی GP practice کے ساتھ رجسٹر ہونا

- کسی GP کے پاس رجسٹر ہونا میرا حق اور میری ذمہ داری ہے۔ مزید معلومات کے لیے مجھے اپنی مقامی GP practice کے ساتھ رابطہ کرنا چاہیے۔

یہاں صحت کی دیکھ بھال تک رسائی کے بارے میں معلومات کے ساتھ ایک لنک ہے (www.healthliteracyplace.org.uk/toolkit/access-to-healthcare)

- میری مقامی GP پریکٹس عام طور پر عام طبی خدمات کے لیے رابطہ کا پہلا اور اہم نقطہ ہو گا، بشمول میری مقامی کمیونٹی میں فراہم کی جانے والی خدمات، اور جہاں مناسب ہو، ہسپتال کے علاج کے لیے حوالہ جات۔ میرا جی پی مجھے صحیح شخص، صحیح جگہ اور صحیح وقت پر دیکھنے میں مدد کرے گا، اور میری صحت اور کنڈرمنٹی کی دیکھ بھال کرنے میں میری مدد کرے گا۔
- میں سمجھتا ہوں کہ بعض اوقات ہو سکتا ہے کہ میں اس GP practice کے ساتھ رجسٹر نہ ہو سکوں جسے میں ترجیح دیتا ہوں، مثلاً جب وہ بینکلیں سے مریضوں کو قبول نہ کر رہی ہو یا اس علاقے سے باہر رہتا ہوں جس کا وہ پریکٹس احاطہ کرتی ہے۔ اگر ایسا ہوتا ہے تو میرا ہیلتھ بورڈ یا NHS National Services Scotland میرے لیے کوئی اور پریکٹس ڈھونڈ لیں گے۔

or NHS National Services Scotland will find me another practice in my area

<ul style="list-style-type: none"> • I can tell my GP practice if I would prefer to see a particular doctor. The practice will do their best to try to meet any reasonable request • A GP practice can remove me from their register in some situations, for example if I move out of the practice area or if I am physically or verbally abusive to people at the practice • I can find out more about removal from a GP register on NHS National Services Scotland website (www.nss.nhs.scot/medical-services/patient-registration-and-medical-records/how-to-remove-patients/) 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر میں کسی خاص ڈاکٹر سے ملنے کو ترجیح دوں گا تو میں اپنی GP practice کو بتا دوں گا۔ پریکٹس میری کسی بھی مناسب درخواست کو پورا کرنے کی بہترین کوشش کرے گی۔ • کوئی GP practice بعض صورتوں میں مجھے اپنے رجسٹر سے خارج کر سکتی ہے، مثلاً اگر میں پریکٹس کے علاقے سے باہر منتقل ہو جاؤں یا اگر میں پریکٹس میں موجود لوگوں کے ساتھ جسمانی یا زبانی بد سلوکی کروں۔ • میں NHS National Services Scotland کی ویب سائٹ (www.nss.nhs.scot/medical-services/patient-registration-and-medical-records/how-to-remove-patients/) پر اس بارے میں مزید معلومات ملاحظہ کر سکتا ہوں۔
<p>Registering with an NHS dentist</p>	<p>NHS کے کسی ڈینٹسٹ کے ساتھ رجسٹر ہونا</p>
<p>In order to receive the full range of dental treatment and care under the NHS, you must be registered with a dentist providing NHS dental treatment.</p>	<p>NHS کے تحت دانتوں کے علاج اور دیکھ بھال کی مکمل رینج حاصل کرنے کے لیے، آپ کو NHS دانتوں کا علاج فراہم کرنے والے دانتوں کے ڈاکٹر کے ساتھ رجسٹر ہونا ضروری ہے۔</p>
<p>When you register with a dentist you will be registered for life, unless you or your dentist requests that your registration is withdrawn.</p>	<p>جب آپ دانتوں کے ڈاکٹر کے ساتھ رجسٹر ہوں گے تو آپ کو تاحیات رجسٹر کیا جائے گا، جب تک کہ آپ یا آپ کے دانتوں کا ڈاکٹر آپ کی رجسٹریشن واپس لینے کی درخواست نہ کرے۔</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Your dentist must give you at least 3 months' notice if they intend to withdraw your registration if you are a NHS patient 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر آپ NHS مریض ہیں تو آپ کے دانتوں کے ڈاکٹر کو آپ کو کم از کم 3 ماہ کا نوٹس دینا چاہیے اگر وہ آپ کی رجسٹریشن واپس لینے کا ارادہ رکھتے ہیں۔

<ul style="list-style-type: none"> Registration can be withdrawn immediately by the dentist due to violence, abusive behaviour or repeated non-attendance 	<ul style="list-style-type: none"> تشدد، بدسلوکی یا بار بار غیر حاضری کی وجہ سے دانتوں کا ڈاکٹر فوری طور پر رجسٹریشن واپس لے سکتا ہے۔
<ul style="list-style-type: none"> If you attend another dentist for treatment and don't tell them you're registered elsewhere, your registration will automatically transfer to that dentist 	<ul style="list-style-type: none"> اگر آپ علاج کے لیے کسی دوسرے دانتوں کے ڈاکٹر کے پاس جاتے ہیں اور انہیں یہ نہیں بتاتے کہ آپ کہیں اور رجسٹرڈ ہیں، تو آپ کی رجسٹریشن خود بخود اس دندان ساز کے پاس منتقل ہو جائے گی۔
<p>Not all dentists will take on new NHS patients so it's important to ask them if they're able to take you on as an NHS patient during your first contact with them (Find a Dentist near you - www.nhsinform.scot/scotlands-service-directory/dental-services)</p>	<p>تمام دانتوں کے ڈاکٹر نئے NHS مریضوں کا علاج نہیں کریں گے لہذا ان سے یہ پوچھنا ضروری ہے کہ کیا وہ آپ کے ساتھ پہلے رابطے کے دوران آپ کو NHS مریض کے طور پر لے جانے کے قابل ہیں (اپنے قریب دندان ساز تلاش کریں - www.nhsinform.scot/scotlands-service-directory/dental-services)</p>
<ul style="list-style-type: none"> If you require treatment for an urgent dental situation before you are able to register with a dental practice, advice on how to access dental services can be found here: (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/nhs-services/dental/dental-emergencies) 	<ul style="list-style-type: none"> اگر آپ کو ڈینٹل پریکٹس کے ساتھ رجسٹر کرنے سے پہلے دانتوں کی ہنگامی صورت حال کے لیے علاج کی ضرورت ہے، تو دانتوں کی خدمات تک رسائی کے بارے میں مشورہ یہاں پایا جا سکتا ہے: (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/nhs-services/dental/dental-emergencies)
<p>To register as a new patient, you will be asked for your name, address, date of birth and contact details. You will then be given an appointment for an examination. You will be asked to complete a full medical history form before your appointment, and should take with you an up-to-date list of</p>	<p>ایک نئے مریض کے طور پر رجسٹر کرنے کے لیے، آپ سے آپ کا نام، پتہ، تاریخ پیدائش اور رابطے کی تفصیلات طلب کی جائیں گی۔ اس کے بعد آپ کو معائنے کے لیے ملاقات کا وقت دیا جائے گا۔ اپوائنٹمنٹ سے پہلے آپ سے طبی تاریخ کا مکمل فارم پُر کرنے کو کہا جائے گا، اور آپ کو تمام ادویات کی</p>

<p>all medicines. Once you have seen a dentist you will be registered with the practice.</p>	<p>تازہ ترین فہرست اپنے ساتھ لے جانا چاہیے۔ ایک بار جب آپ دانتوں کے ڈاکٹر کو مل لیں گے تو آپ پریکٹس کے ساتھ رجسٹر ہو جائیں گے۔</p>
<p>At this stage you should be supplied with all the relevant information you need about your dentist including:</p>	<p>اس مرحلے پر آپ کو اپنے دانتوں کے ڈاکٹر کے بارے میں درکار تمام متعلقہ معلومات فراہم کی جائیں گی بشمول:</p>
<ul style="list-style-type: none"> the dental services they provide 	<ul style="list-style-type: none"> دانتوں کی خدمات جو وہ فراہم کرتے ہیں
<ul style="list-style-type: none"> who will be carrying out your dental treatment 	<ul style="list-style-type: none"> جو آپ کے دانتوں کا علاج کرے گا
<ul style="list-style-type: none"> contact information and opening hours 	<ul style="list-style-type: none"> رابطے کی معلومات اور کھلنے کے اوقات
<p>If you want to register your child, you should do this at the same time you register yourself. Remember, you don't have to wait until your child's teeth grow in, you can register them soon after they're born.</p>	<p>اگر آپ اپنے بچے کو رجسٹر کرنا چاہتے ہیں، تو آپ کو یہ کام اسی وقت کرنا چاہیے جب آپ خود کو رجسٹر کریں گے۔ یاد رکھیں، آپ کو اپنے بچے کے دانتوں کے نکلنے تک انتظار کرنے کی ضرورت نہیں ہے، آپ ان کے پیدا ہونے کے فوراً بعد انہیں رجسٹر کر سکتے ہیں۔</p>
<p>You do not need to pay a deposit for an appointment to register.</p>	<p>رجسٹر کرنے کے لیے ایوانٹمنٹ کے لیے آپ کو رقم کی پیشگی ادائیگی کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔</p>
<ul style="list-style-type: none"> If it is not possible to register with my preferred NHS dentist, I can get information on other NHS dentists 	<ul style="list-style-type: none"> اگر اپنے پسندیدہ NHS ڈینٹسٹ کے ساتھ رجسٹر کرنا ممکن نہیں ہے، تو میں اپنے ہیلتھ بورڈ یا NHS انفارم (اسکاٹ لینڈ کی نیشنل

<p>from my health board or NHS inform (Scotland's national health-information service)</p>	<p>بیلٹھ انفارمیشن سروس) سے دوسرے NHS ڈیٹسٹ کے بارے میں معلومات حاصل کر سکتا ہوں۔</p>
<p>Appointments (GP, dental, optical, hospital or clinic, home visits)</p> <ul style="list-style-type: none"> • It is important that I make every effort to go to my appointments, as missed appointments can have a negative effect on other patients' care • If I know that am unable to make my appointment, I should contact NHS staff beforehand to advise that I will be late, or to cancel or rearrange the appointment to a time that suits me better. This means that they can offer the appointment to someone else who needs it • For home visits, I will endeavour to make sure I am in at the agreed time 	<p>اپنا نیشنلس (GP، دانتوں سے متعلقہ، آنکھوں سے متعلقہ، ہسپتال یا کلینک، گھر پر ملاقاتیں)</p> <ul style="list-style-type: none"> • یہ اہم ہے کہ میں اپنا نیشنلس پر جانے کی پوری کوشش کروں کیونکہ اپنا نیشنلس پر حاضر نہ ہونے کی وجہ سے دیگر مریضوں کی دیکھ بھال پر منفی اثر ہو سکتا ہے۔ • اگر مجھے معلوم ہے کہ میں اپنا نیشنلس پر نہیں پہنچ سکتا ہوں تو پہلے ہی NHS کے عملے سے رابطہ کر کے انہیں آگاہ کر دینا چاہیے کہ میں تاخیر سے پہنچوں گا۔ یا اپنا نیشنلس کو کنسل کر دینا چاہیے یا اسے دوبارہ کسی ایسے وقت پر مقرر کرنا چاہیے جو میرے لیے زیادہ مناسب ہو۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ وہ اس نیشنلس کی کسی اور شخص کی پیشکش کر سکتے ہیں جسے اس کی ضرورت ہے۔ • گھر پر ملاقاتوں کے لیے میں یہ یقین دہانی کروں گا کہ میں طے شدہ وقت پر گھر پر ہوں گا۔
<ul style="list-style-type: none"> • Another person can accompany me to the appointment to provide me with extra support. This can be a carer, family member, partner, friend, another healthcare worker, social care professional or an advocate (a representative who helps me to express my views and make informed decisions) 	<ul style="list-style-type: none"> • مجھے اضافی مدد فراہم کرنے کے لیے ایک اور شخص ملاقات میں میرے ساتھ آ سکتا ہے۔ یہ دیکھ بھال کرنے والا، خاندان کا رکن، پارٹنر، دوست، صحت کی دیکھ بھال کرنے والا دوسرا کارکن، سماجی نگہداشت کا پیشہ ور یا وکیل ہو سکتا ہے (ایک نمائندہ جو میرے خیالات کا اظہار کرنے اور باخبر فیصلے کرنے میں میری مدد کرتا ہے)

- I may be able to get transport to a hospital or clinic appointment depending on my health condition. I can ask a member of NHS staff or my health board if I am eligible for transport and for more information about the Patient Transport Service. I can also find more information about this on the Scottish Ambulance website (www.scottishambulance.com/our-services/support-with-appointments/) or by phoning 0300 123 1236
- It is important to keep my contact information up to date and to correct any of my personal information that is inaccurate. I will advise the relevant NHS staff about any changes to information such as my address or phone number, or any other relevant changes about me, my health or my circumstances. This means that those involved in my care can easily contact me about my treatment, check-ups or appointments and provide the most appropriate services for my needs

- میری صحت کی صورت حال پر انحصار کرتے ہوئے میں ہسپتال یا کلینک کی اپائنٹمنٹ کے لیے ٹرانسپورٹ حاصل کرنے کا اہل ہو سکتا ہوں۔ یہ معلوم کرنے کے لیے کہ کیا میں ٹرانسپورٹ کے لیے اہل ہوں اور Patient Transport Service کے بارے میں مزید معلومات کے لیے میں NHS کے محلے کے کسی فرد سے یا اپنے ہیلتھ بورڈ سے پوچھ سکتا ہوں۔ میں Scottish Ambulance کی ویب سائٹ (www.scottishambulance.com) پر یا 0300 123 1236 پر ٹیلیفون کر کے اس بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتا ہوں۔
- اپنی رابطے کی معلومات کو تازہ ترین رکھنا اور اپنی کوئی بھی ذاتی معلومات جو غلط ہوں انہیں درست کرنا اہم ہے۔ میں اپنی معلومات صحیح آ کہ میرے پتے یا ٹیلیفون نمبر میں ہونے والی کوئی بھی تبدیلیوں یا اپنے اپنی صحت یا اپنے حالات میں ہونے والی کوئی بھی تبدیلیوں کے بارے میں NHS کے متعلقہ محکمے کو بتاؤں گا۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ میری دلچسپی کے لیے اور میرے علاج، معائنہ جات (چیک اپس) یا ٹیسٹس کے بارے میں آسانی سے میرے ساتھ رابطہ کر سکتے ہیں اور میری ضروریات کے لیے مناسب ترین سروسز فراہم کر سکتے ہیں۔

aches and pains. They can also help me to stop smoking and can provide emergency contraception

- My NHS dentist can help with toothache, pain, swellings, injury to your mouth, any ulcers or odd patches that don't go away after a couple of weeks and give me general advice on oral hygiene
- My optometrist can help with red or sticky eye, pain in or around the eye, sudden loss of vision, blurred or reduced vision, and 'flashes' and 'floaters'

- میری مقامی فارمی گھے بہت سی دستیج قسم کی عمومی بیماریوں کے سلسلے میں مدد فراہم کر سکتی ہے جن میں کھانسی اور زکام، گلے کی خرابی، دست اور قبض، بد ہضمی، دورویں اور تکلیف شامل ہیں۔ دو گھنٹے تک کونوٹھی ترک کرنے میں بھی مدد فراہم کر سکتی ہے اور اگر جنسی صورت حال میں مانع حمل فراہم کر سکتی ہے۔
- میرا NHS کالونٹسے دانت کے درد، منہ میں سوجن یا پوت اور مسوڑھوں کی تکلیف یا ان سے خون بہنے کے معاملے میں مدد دے سکتا ہے اور گھے منہ کی صحت اور صفائی کے بارے میں عمومی مشورہ فراہم کر سکتا ہے۔
- میرا آپٹومیٹرسٹ (آنکھوں کا ماہر جو آنکھوں کی جانچ کر کے ٹینک بناتا ہے) سرخ یا چمچھی آنکھ، آنکھ کے اندر ہاس کے آس پاس درد، دوتائی کے اچانک کھوجانے، دوتائی کے دھندلانے یا کم ہو جانے اور آنکھوں میں روشنی کی چمک (فلیشرز) اور سیاہ نقطوں اور کلیروں کے دکھائی دینے (فلوئرز) کے سلسلے میں مدد دے سکتا ہے۔

<ul style="list-style-type: none"> If I am experiencing mental health distress I can get support 24 hours a day by calling 111 and choosing the mental health hub from the telephone voice prompts 	<ul style="list-style-type: none"> اگر میں ذہنی صحت کی پریشانی کا سامنا کر رہا ہوں تو میں 111 پر کال کر کے اور ٹیلی فون کی آواز کے اشارے سے دماغی صحت کے مرکز کا انتخاب کر کے 24 گھنٹے مدد حاصل کر سکتا ہوں۔
<ul style="list-style-type: none"> I can also get support by contacting Breathing Space on 0800 83 85 87 or by using web chat at (www.breathingspace.scot) 	<p>– میں 0800 83 85 87 پر Breathing Space یا www.breathingspace.scot پر ویب چٹ</p>
<ul style="list-style-type: none"> More advice to support mental wellbeing is available from NHS inform at (www.nhsinform.scot/healthy-living/mental-wellbeing) 	<ul style="list-style-type: none"> ذہنی تندرستی کے لیے مزید مشورے NHS کی معلومات سے دستیاب ہیں (www.nhsinform.scot/healthy-living/mental-wellbeing)
<ul style="list-style-type: none"> My local minor-injuries unit can help with cuts and minor burns, sprains and strains, suspected broken bones or fractures. The NHS inform website includes information on common symptoms and self-help. I can find information about NHS services in Scotland, including a directory of local services, on the NHS inform website (www.nhsinform.scot) 	<p>– میرا مقامی minor-injuries unit (معمولی زخموں سے متعلقہ زخموں) کٹے اور معمولی جگے، موچ آنے اور پٹخوں وغیرہ کے کیچے جانے، ہڈی ٹوٹنے یا ٹیکے کا شکار ہونے کے معاملات میں مدد دے سکتا ہے۔</p> <p>– NHS inform کی ویب سائٹ پر مقامی خدمات اور اپنی مدد آپ کے متعلق معلومات موجود ہیں۔</p> <ul style="list-style-type: none"> • NHS inform کی ویب سائٹ سے Scotland میں NHS کی سروسز کے بارے میں معلومات حاصل کر سکتا ہوں جن میں مقامی سروسز کی ایک ڈائرکٹری بھی شامل ہے۔

<p>Urgent and emergency care</p> <ul style="list-style-type: none"> I should only use Emergency Departments (A&ED) in cases of severe injury and in emergencies If I have a medical emergency or someone else is seriously ill or injured, I should call 999 and ask for the ambulance service. The ambulance service will ask some questions to find out what has happened and arrange the most appropriate help for me I can call 111 for any urgent health advice out of hours, including mental health, when my GP practice, dentist, pharmacy or other local services are closed 	<p>فوری اور ایمرجنسی دیکھ بھال</p> <ul style="list-style-type: none"> مجھے accident and emergency (A&E) یا ایمرجنسی (شعبہ حادثات) کو صرف شدید چوٹ اور ایمرجنسی کی صورتوں میں استعمال کرنا چاہیے۔ اگر مجھے کوئی طبی ایمرجنسی کی صورت حال درپیش ہے یا کوئی اور شخص شدید بیمار یا زخمی ہے تو مجھے 999 پر ٹیلیفون کرنا چاہیے اور ایمرجنسی سروس کی درخواست کرنی چاہیے۔ ایمرجنسی سروس کچھ سوالات پوچھے گی تاکہ یہ معلوم کر سکے کہ کیا ہوا ہے اور میرے لیے مناسب ترین مدد کا انتظام کر سکے۔ میں دفتری اوقات کے بعد جب میری GP practice یا ڈسٹنٹ پریکٹس ہو کسی بھی فوری طبی مشورے کے لیے 111 پر ٹیلیفون کر سکتا ہوں۔
<ul style="list-style-type: none"> If I think I need A&E but it's not a critical emergency, I can call 111 before I go to A&E. This service is available 24 hours a day, 7 days a week 	<ul style="list-style-type: none"> اگر مجھے لگتا ہے کہ مجھے A&E کی ضرورت ہے لیکن یہ کوئی اہم ہنگامی صورتحال نہیں ہے، تو میں A&E پر جانے سے پہلے 111 پر کال کر سکتا ہوں۔ یہ سروس 24 گھنٹے، ہفتے کے 7 دن دستیاب ہے۔
<ul style="list-style-type: none"> 111 will provide me with urgent care and I will be assessed for a range of concerns including cuts, burns, suspected broken bones, sprains and other injuries or illnesses. 	<ul style="list-style-type: none"> 111 مجھے فوری دیکھ بھال فراہم کرے گا اور میرا جائزہ لیا جائے گا جن میں کٹ، جلن، مشتبہ ٹوٹی ہوئی ہڈیاں، موچ اور دیگر چوٹیں یا بیماریاں شامل ہیں۔
<ul style="list-style-type: none"> This may involve a telephone or video consultation with a clinician from my local health board or an appointment to attend A&E or Minor Injuries unit, avoiding a long wait in a hospital waiting room. 	<ul style="list-style-type: none"> اس میں ہسپتال کے انتظار گاہ میں طویل انتظار سے گریز کرتے ہوئے، میرے مقامی ہیلتھ بورڈ کے معالج کے ساتھ ٹیلی فون یا ویڈیو مشاورت یا A&E یا معمولی زخموں کے یونٹ میں شرکت کے لیے ملاقات شامل ہو سکتی ہے۔

<p>Medicines</p> <ul style="list-style-type: none"> • My doctor or other qualified healthcare professional will prescribe medicines that are appropriate for me and will review them regularly • I have the right to be given all the information I need about my medicines, their possible side effects, and other options which may be available, in a way I can understand, including in Braille (www.gov.uk/guidance/medicines-packaging-labelling-and-patient-information-leaflets#braille-on-labelling-and-in-pils) 	<p>ادویات</p> <ul style="list-style-type: none"> • میرا ڈاکٹر یا صحت کا کوئی اور پیشہ ور ماہر وہ ادویات تجویز کرے گا جو میرے لیے مناسب ہوں اور باقاعدگی سے ان پر نظر پائی کرے گا۔ • مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے میری ادویات، ان کے ممکنہ ذیلی اثرات اور دیگر دستیاب ذرائع کے بارے میں وہ تمام معلومات جن کی مجھے ضرورت ہے ایسے طریقے سے فراہم کی جائیں کہ میں انہیں سمجھ سکوں۔ <p>بریل میں بھی شامل ہے (www.gov.uk/guidance/medicines-packaging-labelling-and-patient-information-leaflets#braille-on-labelling-and-in-pils)</p>
<p>The ‘Medicines in Scotland, What's the right treatment for me?’ booklet explains how I can work with NHS staff to decide whether I need a particular medicine and, if so, which one is right for me. It also tells me about the likely benefits and possible risks of medicines. I can find the booklet at the Healthcare Improvement Scotland (HIS) website (www.healthcareimprovementscotland.org) or I can contact HIS direct on 0131 623 4300</p>	<p>The Medicines in Scotland, What's the right treatment for me? (سکاٹ لینڈ میں ادویات، میرے لیے کون سا علاج درست ہے؟) کتابچی وضاحت کرتا ہے کہ میں NHS کے عملے کے ساتھ کیسے کام کر سکتا ہوں تاکہ یہ فیصلہ کر سکوں کہ کیا مجھے کسی خاص ادویاتی ضرورت ہے اور اگر ایسا ہے تو کون سی ادویات میرے لیے درست ہے۔ یہ مجھے ادویات کے ممکنہ نفع اور ممکنہ خطرات کے بارے میں بھی بتاتا ہے۔ میں یہ کتابچی Healthcare Improvement Scotland (HIS) کی ویب سائٹ (www.healthcareimprovementscotland.org) پر ملاحظہ کر سکتا ہوں یا 0131 623 4300 پر HIS سے براہ راست رابطہ کر سکتا ہوں۔</p>
<ul style="list-style-type: none"> • I can ask for more information and speak to NHS staff if I am not sure how to take any medicines I have been given 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر مجھے صحیح طور پر معلوم نہیں ہے کہ مجھے جو ادویات دی گئی ہیں انہیں کیسے لینا ہے تو میں مزید معلومات کے لیے درخواست کر سکتا ہوں اور NHS کے عملے سے بات کر سکتا ہوں۔
<ul style="list-style-type: none"> • I should order repeat prescriptions in plenty of time, and only order the items I continue to need. This will make sure my prescription is processed in time 	<ul style="list-style-type: none"> • مجھے دوبارہ لینے والی ادویات کے نسخوں کے لیے کافی عرصہ پہلے آرڈر دینا چاہیے اور صرف ان اشیاء کے لیے آرڈر دینا چاہیے جن کی ضرورت جاری ہے۔ اس سے یہ یقین دہانی ہوگی کہ میرا نسخہ بروقت تیار کر لیا جاتا ہے۔

<p>It is important I take responsibility for my own treatment and care by doing the following:</p>	<ul style="list-style-type: none"> یہ اہم ہے کہ میں مندرجہ ذیل اقدامات کر کے خود اپنے علاج اور دیکھ بھال کی ذمہ داری لوں۔
<ul style="list-style-type: none"> Telling NHS staff about any medicines I am taking, if I am receiving any care and treatment Telling NHS staff if I have an allergy to any medicine or if I have ever experienced any side effects from that medicine Always finishing a treatment plan or course of treatment (I can speak to a healthcare professional involved in my care if I want to change or stop the treatment they have prescribed for me) Not taking prescription medicine that has not been prescribed for me Not taking any medicine that is out of date. (I can give any old or unused medicine to my pharmacist, who can dispose of it safely.) Storing medicines safely as directed and out of children's reach 	<ul style="list-style-type: none"> اگر مجھے کوئی دیکھ بھال یا علاج فراہم کیا جا رہا ہے تو NHS کے عملے کو ان تمام ادویات کے بارے میں بتانا جو میں لے رہا ہوں۔ اگر مجھے کسی بھی دوا سے کوئی اثری ہے یا اس دوا سے کبھی بھی مجھے کوئی ذیلی اثرات ہوئے ہیں تو NHS کے عملے کو بتانا۔ ہیش علاج کے کسی کورس کو ختم کرنا (صحت کے پیشہ ورانہ نئے میرے لیے جو علاج تجویز کیا ہے اگر میں اسے تبدیل یا ختم کرنا چاہتا ہوں تو اپنی دیکھ بھال سے دوا صحت کے کسی پیشہ ورانہ سے بات کر سکتا ہوں)۔ نسخہ تجویز کی گئی کوئی ایسی دوا نہ لےنا جو میرے لیے تجویز نہیں کی گئی۔ کوئی بھی ایسی دوا نہ لےنا جس کی تاریخ گزر چکی ہو۔ (میں کوئی بھی پرانی یا غیر استعمال شدہ دوا اپنے فارمیسی کو دے سکتا ہوں جو اسے محفوظ طریقے سے ٹھکانے لگا سکتا ہے)۔ ادویات کو ہدایات کے مطابق محفوظ طریقے سے اور بچوں کی پہنچ سے دور رکھنا۔
<p>Safe and effective care and treatment I can expect that the treatment and care I receive is suitable for me and my needs, is carried out in line with the law, is based on recognised clinical guidance and standards, is delivered in a manner that is most appropriate for my needs, be it in-person or remotely, and aims to follow 'trauma-informed principles' (in other words, helps to reduce distress and build trust).</p>	<p>محفوظ اور مؤثر دیکھ بھال اور علاج</p> <ul style="list-style-type: none"> میں یہ توقع کر سکتا ہوں کہ مجھے جو علاج اور دیکھ بھال حاصل ہوتے ہیں وہ میرے لیے اور میری ضروریات کے لیے مناسب ہیں، یہ قانون کے مطابق فراہم کیے جاتے ہیں، جہاں تسلیم شدہ طبی اور نرسنگی اور معیار موجود ہیں یہ ان پر مبنی ہیں اور یہ ذاتی مدد سے آگاہی کے اصولوں (ٹروما-انفارمڈ پرنسپلز) کی پابندی کرنے کا ہدف رکھتے ہیں (دوسرے الفاظ میں یہ یقینی کو کم کرنے اور اجنبی قائم کرنے میں مدد دیتے ہیں)۔

<p>I have a right to expect that everyone working in the NHS has the appropriate skills and training for their job. The care and treatment I receive will be provided with reasonable care by properly qualified NHS staff.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • مجھے یہ توقع کرنے کا حق حاصل ہے کہ NHS میں کام کرنے والا ہر شخص اپنے کام کے لیے مناسب صلاحیتوں اور تربیت کا حامل ہے۔ مجھے جو دیکھ بھال اور علاج حاصل ہوتا ہے وہ NHS کا مناسب طور پر عہدہ دار (کوالیفائیڈ) عملہ مناسب احتیاط کے ساتھ فراہم کرے گا۔
<p>Health and cleanliness standards</p> <ul style="list-style-type: none"> • I have the right to expect that the treatment and care I receive is provided as safely as possible, in an appropriate and clean environment • I expect healthcare premises to meet the standards of hygiene agreed by the NHS and Healthcare Improvement Scotland (HIS). Health boards (including HIS) or the Healthcare Environment Inspectorate (HEI) carry out safety and cleanliness inspections across NHS Scotland • I can raise any concerns about the safety, effectiveness or cleanliness of services that may affect my care with a member of NHS staff first, or with my local health board • I can find out about the Healthcare Environment Inspectorate, and how to contact them, through the Healthcare Improvement Scotland (HIS) website (www.healthcareimprovementscotland.org) or I can contact HIS direct on 0131 623 4300 	<p>صحت اور صفائی کا معیار</p> <ul style="list-style-type: none"> • مجھے یہ توقع کرنے کا حق حاصل ہے کہ مجھے جو علاج اور دیکھ بھال حاصل ہوتے ہیں وہ جتنا ممکن ہو سکتا ہے اُسے محفوظ طریقے سے ایک مناسب اور صاف ماحول میں فراہم کیے جاتے ہیں۔ • میں یہ توقع کرتا ہوں کہ صحت کی عمارت حفظان صحت اور صفائی کے اس معیار پر آتی ہیں جس پر NHS اور Healthcare Improvement Scotland (HIS) نے اتفاق کیا ہے۔ ہیلتھ بورڈز (HEI) اور Healthcare Environment Inspectorate (HEI) NHS Scotland میں صحت اور صفائی کے متعلقہ معائنے کرتے ہیں۔ • سردیوں کے محفوظ ہونے، سونے پھانسی کے بارے میں کوئی بھی تشویشات جو میری دیکھ بھال پر اثر انداز ہو سکتی ہوں میں ان کا پہلے NHS کے عملے کے کسی فرد یا اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ کے ساتھ رابطہ کر سکتا ہوں۔ • میں Healthcare Environment Inspectorate اور ان کے ساتھ کیسے رابطہ کیا جاسکتا ہے کے بارے میں Healthcare Improvement Scotland (HIS) کی ویب سائٹ کے ذریعے معلوم کر سکتا ہوں یا میں 0131 623 4300 پر HIS سے براہ راست رابطہ کر سکتا ہوں۔
<p>Infection Prevention and Control</p>	<p>انفیکشن کی روک تھام اور کنٹرول</p>

<ul style="list-style-type: none"> NHS staff should always wash their hands before they examine me. I can remind a member of staff to wash their hands before examining me if they have forgotten <p>I can help prevent the spread of infection in NHS premises by doing the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> Always washing and drying my hands and using the hand gel provided before entering a hospital ward 	<p style="text-align: right;">حفاظت اور صفائی</p> <ul style="list-style-type: none"> NHS کے عملے کو چاہیے کہ وہ ہر اسٹاف کے کرنے سے پہلے ہمیشہ اپنے ہاتھ دھو لیں۔ اگر میرا اسٹاف کرنے سے پہلے عملے کا کوئی فرد اپنے ہاتھ دھونا نہیں کیا ہے تو میں اسے یاد دلائی کہ وہ اسکا ہوں۔ میں صحت پرچہ ذیل اقدامات کر کے NHS کی عمارات میں انفیکشن کے پھیلنے کو روکنے میں مدد دے سکتا ہوں۔ ہسپتال کے کسی وارڈ میں داخل ہونے سے پہلے ہمیشہ اپنے ہاتھ دھو کر خشک کرنا اور ونڈر جیل (پاتھوں کی صفائی کے لیے ٹیلی نملاؤ) استعمال کرنا۔ ٹائلٹ استعمال کرنے کے بعد ہمیشہ اپنے ہاتھ دھو کر خشک کرنا
<ul style="list-style-type: none"> Always washing and drying my hands after using the toilet Not visiting a patient in hospital if I am unwell, or if I am suffering from vomiting or diarrhoea (or anyone else in my household is). I should wait 48 hours after the vomiting or diarrhoea has stopped before visiting. I may be able to phone the ward and speak to the person instead When visiting relatives and friends I will follow the guidance and hygiene standards set by the hospital. I can also speak to NHS staff about how to support a patient in a hospital when visiting 	<ul style="list-style-type: none"> اگر میں بیمار ہوں، یا اگر میں تھکے اور دست کی بیماری میں مبتلا ہوں (یا میرے گھر میں کوئی اور شخص اس میں مبتلا ہے) تو ہسپتال یا کسی دیگر ہوم میں رہائش پذیر کسی مریض سے ملاقات کرنے کے لیے نہ جانا۔ تھکے یا دست کے رک جانے کے بعد ملاقات کے لیے جانے سے پہلے مجھے 48 گھنٹے انتظار کرنا چاہیے۔ اس کی بجائے ہو سکتا ہے کہ میں اس قابل ہوں کہ وارڈ یا دیگر ہوم کو ٹیلیفون کروں اور اس شخص سے بات کر لوں۔ رشتے داروں اور دوستوں سے ملاقات کرتے وقت میں ہسپتال کی طرف سے فراہم کی جانے والی رہنمائی اور مقرر کردہ حفاظت اور صحت کے معیار کی پابندی کروں گا۔ NHS کے عملے سے بھی اس بارے میں بات کر سکتا ہوں کہ جب ہسپتال میں کسی مریض سے ملاقات کے لیے جائیں تو کیسے اس کی مدد کر سکتے ہیں۔

Organ and tissue donation

- I have the right to have my decision about organ and tissue donation respected after my death
- I can register my decision to donate (or not to donate) on the NHS Organ Donor Register. This will make it easier for healthcare professionals to establish my wishes if I die in circumstances where I could be a potential donor. This means that I would not become a donor if I have made a decision to opt out of donation. Whatever I decide, I understand that it's important to share my decision with my loved ones. For more information or to join the NHS Organ Donor Register, I can phone 0300 123 23 23 or visit www.organdonationscotland.org

عضو (آرگن) اور ریجسٹر (ٹشو) کا عطیہ

- مجھے یہ حق حاصل ہے کہ میری وفات کے بعد عضو اور ریجسٹر کے عطیے کے بارے میں میرے فیصلے کا احترام کیا جائے۔
- میں اپنا عطیہ دینے (یا نہ دینے) کا فیصلہ NHS Organ Donor Register (این اےچ ایس) کا عضو کا عطیہ دینے والوں کا رجسٹر میں رجسٹر کروا سکتا ہوں۔ اگر میں ایسے حالات میں وفات پاؤں جہاں میں ایک نکلز عطیہ دینے والا ہو سکتا تھا تو یہاں تک کہ اس کے پیشہ ورانہ رجسٹر کے لیے میری خواہشات کا تعین کرنا سب سے آسان بنا دے گا۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر میں نے یہ فیصلہ کیا ہے کہ میں عطیے میں شامل نہیں ہونا چاہتا تو میں ایک عطیہ دینے والا نہیں ہوں گا۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ اہم ہے کہ میں جو بھی فیصلہ کروں اپنے عزیز واقارب کو اپنے اس فیصلے سے آگاہ کروں۔ مزید معلومات کے لیے NHS Organ Donor Register میں شامل ہونے کے لیے میں 0300 123 23 23 پر ٹیلیفون کر سکتا ہوں یا www.organdonationscotland.org ملاحظہ کر سکتا ہوں۔

Treatment Time Guarantee

- I have the right to start receiving planned inpatient or day-case treatment within 12 weeks of agreeing to it. This is called the Treatment Time Guarantee. Some examples of treatments include hip or knee replacements or hernia surgery

Treatment Time Guarantee (علاج کے وقت کی ضمانت) (گارنٹی)

- مجھے یہ حق حاصل ہے کہ علاج یا اہتمام کرنے کے بعد 12 ہفتوں کے اندر اندر منصوبے کے مطابق ہسپتال میں داخلہ (ان پیٹنٹ) کے طور پر یا بے کیس کے طور پر علاج حاصل کرنا شروع کروں۔ علاج کی کچھ مثالوں میں کولے یا گھٹنے کی تبدیلیاں یا ہرنیا کا تھرینٹن شامل ہیں۔

- If my treatment has not started within 12 weeks, my health board must explain the reasons for this and direct me to information on the average waiting time for when my treatment will take place. I may also be offered a cancellation appointment at short notice. My health board should take all reasonable steps to arrange for my treatment, which may be out with my local health board. I will be advised as early as possible of the likely need to travel for treatment
- In some situations the waiting times may be adjusted if I cannot attend an appointment (or refuse to). I should contact NHS staff beforehand to let them know I will be late, or to cancel or rearrange the appointment for a time that suits me better
- A small number of treatments are not included in the Treatment Time Guarantee. I can contact NHS staff to discuss whether my treatment is included in the Treatment Time Guarantee. My health board will provide assistance so I can easily access health services

- اگر 12 ہفتے کے اندر اندر میرا علاج شروع نہیں ہوا تو میرے ہیلتھ بورڈ کو لازمی طور پر اس کی وجوہات کی وضاحت کرنی چاہیے اور مجھے تاخیر کی سبب (دقت کی سبب) کا ایک تحریر شدہ جواب دینا چاہیے کہ میرا علاج کب ہو گا۔ مجھے مختصر نوٹس پر کوئی کینسل ہونے والی اپائنٹمنٹ کی پیشکش بھی کی جا سکتی ہے۔ میرے ہیلتھ بورڈ کو میرا علاج کبیں اور فراہم کرنے کے لیے تمام مناسب اقدامات کرنے چاہیں۔
- بعض صورتوں میں اگر میں کسی اپائنٹمنٹ پر حاضر نہیں ہو سکتا (یا نکلا کر جاؤں) تو انتظار کے اوقات کو تبدیل کیا جا سکتا ہے۔ NHS کے عملے کو اس بات سے آگاہ کرنے کے لیے کہ مجھے دیر ہو جائے گی، اپائنٹمنٹ کو کینسل کرنے کے لیے یا تبدیل کر کے کسی ایسے وقت کے لیے طے کرنے کے لیے جو میرے لیے زیادہ مناسب ہو مجھے پہلے سے ہی NHS کے عملے کے ساتھ رابطہ کرنا چاہیے۔
- تھوڑے سے علاج Treatment Time Guarantee میں شامل نہیں ہیں۔ میں اس بارے میں بات چیت کرنے کے لیے کہ کیا میرا علاج Treatment Time Guarantee میں شامل ہے یا نہیں NHS کے عملے سے رابطہ کر سکتا ہوں۔

میرا ہیلتھ بورڈ مدد فراہم کرے گا تاکہ میں صحت کی خدمات تک آسانی سے رسائی حاصل کر سکوں

Cancer waiting times

My health board should provide me with treatment within the following [waiting times standards](#) if I am an adult with a newly diagnosed primary cancer which is one of the 10 major cancer types (such as breast, lung, head and neck).

- Within 31 days from when the decision is made to treat my cancer until my first treatment, regardless of how I have been referred
- Within 62 days from being referred urgently with suspected cancer, including referrals from national cancer screening programmes, until my first treatment
- I can ask NHS staff if my cancer diagnosis is covered by the waiting time standard
- In some situations, for example if I am not available to attend an appointment or there is a medical reason (such as an infection or I am waiting for a wound to heal), my waiting time may need to be adjusted

کینسر کے علاج کے لیے انتظار کے اوقات

- اگر میں ایک بالغ شخص ہوں اور میرے سے پورا عمری (خیم میں پہلے ہونے والے) کینسر کی تشخیص ہوئی ہے جو کینسر کی 10 بڑی قسموں (جیسا کہ چھاتی، پیچھے، سر اور گردن) میں سے ایک ہے تو میرے علاج پر ڈاکٹر کو معذور ذیل نام سکیز کے اندر دیکھنے کے علاج فراہم کرنا چاہیے۔
- جب میرے کینسر کا علاج کرنے کا فیصلہ کیا جاتا ہے اس وقت سے لے کر 31 دن کے اندر اندر میرا پہلا علاج یا اس بات سے قطع نظر کے گھٹے کیسے ریلز کیا گیا ہے۔
- کینسر کے شک کے ساتھ فوری طور پر ریلز کیے جانے سے لے کر 62 دن کے اندر میرا پہلا علاج یا اس میں منتقل کینسر سکریٹنگ و گراؤ سے ریلز لائی شامل ہیں۔
- میں NHS کے عمل سے پوچھ سکتا ہوں کہ کیا انتظار کے وقت کا معیار میرے کینسر کی تشخیص کا احاطہ کرتا ہے۔
- بعض صورتوں میں میرے انتظار کے وقت کو تبدیل کرنے کی ضرورت ہو سکتی ہے، مثلاً اگر میں کسی ایسا کنڈیشن پر حاضر ہونے کے لیے دستیاب نہیں ہوں یا کوئی طبی وجہ ہے (جیسا کہ کوئی کنڈیشن یا اس کسی زخم کے ٹیک ہونے کا انتظار کر رہا ہوں)۔

<p>Mental health waiting times If I have a mental health problem that requires support through specialist services, my health board should provide me with treatment within the following timescales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 90% of those referred to Child and Adolescent Mental Health Services (CAMHS) should begin treatment within 18 weeks of being referred • 90% of people referred for psychological therapies should begin treatment within 18 weeks of being referred <p>In some circumstances my waiting time may need to be adjusted, for example if I am not available to attend an appointment or choose to delay treatment. I can find more information about treatment times on the NHS inform website (www.nhsinform.scot) and from Treatment Time Guarantee Guidance and NHS Scotland Waiting Time Guidance on the Scottish Government Health and Social Care Directorate's website (www.sehd.scot.nhs.uk).</p>	<p>دماغی صحت کے لیے انتظار کے اوقات</p> <ul style="list-style-type: none"> • اگر مجھے دماغی صحت کا کوئی مسئلہ ہے جس کے لیے سپیشلسٹ سروسز کے ذریعے معاونت چاہیے تو میرے ہیلتھ بورڈ کو مندرجہ ذیل ٹائم سکیلز کے اندر اندر علاج فراہم کرنا چاہیے۔ - Child and Adolescent Mental Health Services (CAMHS) (بچوں اور نوجوانوں کی دماغی صحت کی سروسز) کو ریلز کے جانے والے 90% افراد کا علاج ریلز کے جانے کے بعد 18 ہفتے کے اندر اندر شروع ہونا چاہیے۔ - نفسیاتی علاج کے لیے ریلز کے جانے والے 90% افراد کا علاج ریلز کے جانے کے بعد 18 ہفتے کے اندر اندر شروع ہونا چاہیے۔ • بعض حالات میں میرے انتظار کے وقت کو تبدیل کرنے کی ضرورت ہو سکتی ہے، مثلاً اگر میں کسی ایپنٹمنٹ پر حاضر ہونے کے لیے دستیاب نہیں ہوں یا علاج میں تاخیر کرنے کا انتخاب کرتا ہوں۔ • میں علاج کے اوقات کے بارے میں مزید معلومات NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) پر Treatment Time Guarantee کے بارے میں رہنمائی سے اور NHS Scotland Waiting Time Guidance (این ایچ ایس سکاٹ لینڈ کی انتظار کے اوقات کے بارے میں رہنمائی) سے حاصل کر سکتا ہوں۔
<p>Treatment abroad</p> <ul style="list-style-type: none"> • I should discuss all my options with my local health board to find out if it is possible to have treatment overseas, as a number of conditions apply • I can find more about my right to go to other countries outside the UK for treatment on the NHS inform website (www.nhsinform.scot) 	<p>بیرون ملک علاج</p> <ul style="list-style-type: none"> • مجھے اپنے انتخاب کے تمام طریقوں کے بارے میں اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ کے ساتھ بات چیت کرنی چاہیے تاکہ یہ معلوم کیا جاسکے کہ کیا یہ ممکن ہے کہ بیرون ملک علاج کروایا جائے کیونکہ کئی ایک شرائط لگائی جاتی ہیں۔ • میں NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) پر علاج کے لیے UK سے باہر دیگر ملکوں میں اپنے علاج کے حق کے بارے میں مزید معلومات ملاحظہ کر سکتا ہوں۔
<p>Overseas visitors (and UK nationals living abroad)</p>	<p><u>بیرون ملک سے ملاقات کے لیے آنے والے افراد (اور بیرون ملک رہنے والے UK کے شہری)</u></p>

<ul style="list-style-type: none"> • If I am visiting Scotland from overseas and need treatment during my stay, NHS staff may ask me to provide health insurance documents • I understand that I may have to pay for certain NHS services • If I need hospital inpatient or specialist treatment I will have to pay for it unless I am exempt from charges as agreed with the hospital providing the treatment 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر میں بیرون ملک سے عارضی طور پر Scotland میں آئی ہوں اور میرے قیام کے دوران مجھے علاج کی ضرورت ہے تو NHS کا اہلکار مجھ سے بلڈ اور انشورنس کی دستاویزات دکھانے کا مطالبہ کر سکتا ہے۔ • میں سمجھتا ہوں کہ وہ سکتا ہے کہ مجھے NHS کی کچھ خاص سروسز کے لیے رقم ادا کرنی پڑے۔ • اگر مجھے ہسپتال کے علاج کی ضرورت ہے تو مجھے اس کے لیے رقم ادا کرنی پڑے گی سوائے اس صورت کے کہ مجھے راجت سے مستثنیٰ قرار دیا گیا ہے جیسا کہ علاج فراہم کرنے والے ہسپتال کے ساتھ اتفاق ہوا ہے۔
<ul style="list-style-type: none"> • If I need emergency treatment, in an Accident & Emergency or Casualty Department, I will not have to pay for it 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر مجھے ہنگامی علاج کی ضرورت ہے، ایکسیڈنٹ اور ایمرجنسی یا کیژولٹی ڈیپارٹمنٹ میں، مجھے اس کے لیے ادائیگی نہیں کرنی پڑے گی۔
<ul style="list-style-type: none"> • If I need general medical services, provided by a GP Practice, I will not have to pay for them 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر مجھے جی پی پریکٹس کے ذریعہ فراہم کردہ عمومی طبی خدمات کی ضرورت ہے، تو مجھے ان کے لیے ادائیگی نہیں کرنی پڑے گی۔
<ul style="list-style-type: none"> • I can find more about my rights when visiting Scotland from overseas on the NHS inform website (www.nhsinform.scot) or by phoning the NHS inform helpline on 0800 22 44 88 	<ul style="list-style-type: none"> • جب میں بیرون ملک سے عارضی طور پر Scotland میں آئی ہوں تو میں NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) سے یا NHS inform کی ہیلپ لائن پر 0800 22 44 88 پر ٹیلیفون کر کے اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتا ہوں۔

Asylum Seekers and Refugees

- If I am an asylum seeker or a refugee living in Scotland, I have the right to NHS healthcare while I am here
- If I am seeking asylum but don't receive support from the Home Office, or I have been refused asylum, my healthcare will still be free while I am in Scotland
- I can find more about my rights to access to NHS healthcare on the NHS Inform website (<https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/access/healthcare-for-refugees-and-asylum-seekers>) or by phoning the NHS inform helpline on 0800 22 44 88

پناہ کے متلاشی اور پناہ گزین

- اگر میں اسکاٹ لینڈ میں سیاسی پناہ کا متلاشی یا پناہ گزین ہوں، تو مجھے یہاں رہتے ہوئے NHS ہیلتھ کیئر کا حق حاصل ہے۔
- اگر میں سیاسی پناہ کی تلاش کر رہا ہوں لیکن ہوم آفس سے تعاون حاصل نہیں ہو رہا ہے، یا مجھے پناہ دینے سے انکار کر دیا گیا ہے، تو اسکاٹ لینڈ میں رہتے ہوئے بھی میری صحت کی دیکھ بھال مفت رہے گی۔
- میں NHS انفارم ویب سائٹ (<https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/access/healthcare-for-refugees-and-asylum-seekers>) پر NHS ہیلتھ کیئر تک رسائی کے اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتا ہوں۔ یا NHS انفارم ہیلپ لائن کو 0800224488 پر فون کر کے مدد حاصل کر سکتا ہوں۔

Communication and involving you

I have the right to be informed about and involved in decisions about healthcare and health services.

Communication and information

- I have the right to ask questions about my care and treatment
- I have the right to clear and open communication about my care and treatment from NHS staff

آپ تک معلومات پہچانا (کیونیکیشن) اور آپ کو شامل کرنا

مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے میری صحت کی دیکھ بھال اور سروسز کے بارے میں آگاہ کیا جائے اور ان سے متعلقہ فیصلوں میں شامل کیا جائے

معلومات پہچانا اور معلومات

- مجھے اپنی دیکھ بھال اور علاج کے بارے میں سوالات پوچھنے کا حق حاصل ہے۔
- مجھے اپنی دیکھ بھال اور علاج کے بارے میں NHS کے عملے کی طرف سے صاف اور واضح طور پر معلومات پہچائے جانے کا حق حاصل ہے۔

- NHS Staff should introduce themselves to me and I should be told the names of the staff responsible for my care and how to contact them

- NHS عملے کو اپنا تعارف کرانا چاہیے اور مجھے میری دیکھ بھال کے ذمہ دار عملے کے نام اور ان سے رابطہ کرنے کا طریقہ بتایا جانا چاہیے۔

- I can let my healthcare team know what matters to me and they should take this into account when discussing my treatment options

- جو باتیں میرے لیے اہمیت رکھتی ہیں ان کے بارے میں اپنی صحت کی دیکھ بھال کی ٹیم کو آگاہ کر سکتا ہوں اور انھیں میرے علاج کے طریقوں کے بارے میں بات چیت کرتے وقت انھیں مد نظر رکھنا چاہیے۔

<ul style="list-style-type: none"> • I have the right to receive adequate information about the care and treatment available to me, including what it will involve, whether it is really needed, what are the risks, benefits, side effects and alternative options, and what might happen if I choose not to have treatment • I should be given information about my treatment and care in a way I can understand and in a format or language that meets my needs (for example in audio format, Braille, British Sign Language, or in a language other than English) • NHS staff must check whether I have understood the information they have given me and whether I would like more information 	<ul style="list-style-type: none"> • مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے خود کو بھال اور علاج دستیاب ہے اس کے بارے میں کافی معلومات فراہم کی جائیں، بشمول اس بات کے کہ اس میں کیا شامل ہوگا، کیا اس کی واقعی ضرورت ہے، کیا خطرات، فوائد یا عملی اثرات اور تباہی طریقے ہیں اور اگر میں علاج نہ کرانے کا انتخاب کر لوں تو شاید کیا ہو سکتا ہے۔ • مجھے اپنے علاج اور خود کو بھال کے بارے میں اس طریقے سے معلومات فراہم کی جانی چاہیں جو مجھے سمجھ آسکتی ہوں اور ایسی شکل (آڈیو، بریل، برٹش سائن لنگویج یا انگریزی کے علاوہ کسی اور زبان میں) میں (مشاکوہ کی شکل میں، چاہے کہ انہوں نے مجھے جو معلومات دی ہیں کیا میں وہ سمجھ گیا ہوں اور کیا میں مزید معلومات چاہوں گا۔ • مجھے اپنے علاج پر خود کو بھال یا اپنی بیماری کے بارے میں جو بھی بات سمجھ نہیں آتی بشمول کوئی بھی الفاظ جو میں نہیں سمجھتا NHS کے عملے سے کہہ سکتا ہوں کہ ان کی وضاحت کریں، یا مزید معلومات فراہم کریں۔
<ul style="list-style-type: none"> • I can ask NHS staff to provide more information about my condition, treatment or care 	<ul style="list-style-type: none"> • میں NHS کے عملے سے اپنی حالت، علاج یا دیکھ بھال کے بارے میں مزید معلومات فراہم کرنے کے لیے کہہ سکتا ہوں۔
<ul style="list-style-type: none"> • I can ask NHS staff to explain anything I do not understand about my condition, treatment or care, including any words I do not understand 	<ul style="list-style-type: none"> • میں NHS کے عملے سے اپنی حالت، علاج یا نگہداشت کے بارے میں کسی بھی چیز کی وضاحت کرنے کے لیے کہہ سکتا ہوں، بشمول وہ الفاظ جو مجھے سمجھ نہیں آتے

Communication support

- I have the right to be provided with communication equipment, and the support I need to help me use that equipment, in health services, hospital, the community or at home
- I can find more information on the Provision of Communication equipment and Support from Part 4 of the Health (Tobacco, Nicotine etc. and Care) (Scotland) Act 2016 on the UK legislation website (www.legislation.gov.uk/asp/2016/14/contents/enacted). Guidance on the Definitions of communication equipment and support (Easy Read Version) on the Scottish Government website (www.gov.scot/publications/guidance-provision-communication-equipment-support-using-equipment/)
- NHS staff can arrange support such as an interpreter, if I let them know beforehand

معلومات مجھے پہنچانے (کیونکہ نیکیشن) کے سلسلے میں معاونت

- مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے صحت کی سروسز، ہسپتالوں اور کیونٹی میں اور گھر پر کیونٹیشن کے آلات فراہم کیے جائیں اور مجھے ان آلات کا استعمال کرنے میں مدد دینے کے لیے جس معاونت کی ضرورت ہے وہ فراہم کریں۔
- میں مندرجہ ذیل کے بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتا ہوں:

UK legislation ویب سائٹ (www.legislation.gov.uk) پر Health

(Scotland) Act 2016 (Tobacco, Nicotine etc. and Care) - کات لینڈ کا

تباکو، ٹوٹین اور دیگر بھال کا قانون (2016) کے حصہ 4 میں کیونٹیشن کے آلات کی فراہمی اور معاونت۔

Scottish Government کی ویب سائٹ (www.gov.scot) پر کیونٹیشن کے آلات اور

معاونت (Easy Read Version) (آسانی سے پڑھی جانے والی شکل) کی تعریف کے بارے میں

رہنمائی

- اگر میں NHS کے محلے کو پہلے سے آگاہ کروں تو وہ معاونت کا انتظام کر سکتے ہیں جیسا کہ کوئی اعلیٰ پڑ (ترجمان)

پاٹھاروں کی زبان کا اظہار پڑ۔

- اگر میں کوئی اظہار پڑ یا اشاروں کی زبان کا اظہار پڑ یا کیونٹیشن سے متعلق کوئی دیگر معاونت جیسا کہ

augmentative and alternative communication (AAC) (اضافی اور متبادل

<ul style="list-style-type: none"> • I can ask NHS staff to arrange a longer appointment for me if I plan to use an interpreter or other communication support such as augmentative and alternative communication (AAC). I must let them know my needs before any appointments • If English isn't my first or preferred language, I can use an interpreting service available through the NHS inform helpline on 0800 22 44 88. Language Line is available for all NHS helplines 	<p>کیونکہ ہمیشہ استعمال کرنے کا ارادہ رکھتا ہوں تو میں NHS کے عملے سے درخواست کر سکتا ہوں کہ وہ میرے لیے نسبتاً لمبے وقت کی اپائنٹمنٹ کا انتظام کریں۔ میرے لیے لازمی ہے کہ میں کسی بھی اپائنٹمنٹ سے پہلے انہیں اپنی ضروریات سے آگاہ کروں۔</p> <ul style="list-style-type: none"> • NHS 24 واہورے سروس (VRS) بھی فراہم کرتی ہے جو میں اس صورت میں استعمال کر سکتا ہوں اگر آنے والے (ٹیس ٹوٹیس) میں جھگڑا ہو۔ • ایک واہورے سروس contactSCOTLAND-BSL (www.contactsotland-bsl.org) کے ذریعے بھی ہر روز 24 گھنٹے دستیاب ہے۔ یہ ان لوگوں کے لیے واہورے سروس ہے جو اپائنٹمنٹ کے لیے ناچاہتے ہیں یا معلومات حاصل کرنا چاہتے ہیں۔ • اگر انگریزی ہماری پہلی یا تیسری زبان نہیں ہے تو میں انگریزوں کے سروس استعمال کر سکتا ہوں جو 0800 22 44 88 NHS inform کی ہیلپ لائن کے ذریعے دستیاب ہے۔ <p>لینگویج لائن تمام NHS ہیلپ لائنز کے لیے دستیاب ہے۔</p>
<p>Making decisions</p> <ul style="list-style-type: none"> • I have the right to be involved in decisions about my care and treatment 	<p>فیصلے کرنا</p> <ul style="list-style-type: none"> • مجھے اپنی دیکھ بھال اور علاج سے متعلق فیصلوں میں شامل ہونے کا حق حاصل ہے۔

<ul style="list-style-type: none"> • I will be supported to take an active part in discussions and decisions about my health and treatment. I can ask NHS staff for more information to help me make decisions about the care and treatment that is available to me. The leaflet It's OK to Ask has handy tips and advice on asking questions. I can find it on the NHS inform website (www.nhsinform.scot/campaigns/its-ok-to-ask) or I can contact the NHS inform helpline on 0800 22 44 88 • I can expect to be given enough time to make up my mind about any examination or treatment, including any extra time I might need for my communication needs, with the support of NHS staff • I understand that in emergencies, decisions may need to be made quickly 	<ul style="list-style-type: none"> • مجھے اپنی صحت اور علاج کے بارے میں بات چیت اور فیصلوں میں فعال حصہ لینے کے لیے تعاون کیا جائے گا۔ • میں اپنی صحت اور علاج سے متعلق بات چیت اور فیصلوں میں فعال طور پر حصہ لینے کے قابل ہوں گا۔ مجھے جو کچھ بہال اور علاج متعلق ہے اس کے بارے میں فیصلے کرنے میں مدد کے لیے NHS کے عملے سے مزید معلومات مانگ سکتا ہوں۔ It's okay to ask (اچھا پوچھنا درست ہے) نامی کتابچے میں سوالات پوچھنے کے بارے میں مفید تجاویز اور مشورہ دستیاب ہے۔ میں اسے NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) پر تلاش کر سکتا ہوں یا 0800 22 44 88 پر NHS inform کی ہیلپ لائن سے رابطہ کر سکتا ہوں۔ • میں توقع کر سکتا ہوں کہ کسی بھی معائنے یا علاج کے لیے اپنا دماغ تیار کرنے کے لیے مجھے NHS کے عملے کی معاونت سے کافی وقت دیا جائے گا اس میں کوئی اضافی وقت بھی شامل ہے جس کی مجھے کسی بھی قسم کی کیونٹیکیشن کی ضروریات کے لیے ضرورت ہو سکتی ہے۔ • میں سمجھتا ہوں کہ اگر کسی صورتحال میں جلد فیصلے کرنے کی ضرورت ہو سکتی ہے۔
<ul style="list-style-type: none"> • I can ask for a second opinion before making a decision about my care and treatment, and where possible, my request will be met • I have the right to accept or refuse any advice, care or treatment, examination, test or screening procedure that is offered to me, or to take part in research. To accept or refuse any of these, I must understand the information I have been given and I must be capable of making a decision for myself. If I refuse any care and treatment, this will not change the way I access or receive care and treatment from NHS staff in future 	<ul style="list-style-type: none"> • میں اپنی دیکھ بھال اور علاج کے بارے میں کوئی فیصلہ کرنے سے پہلے دوسری رائے کا مطالبہ کر سکتا ہوں اور جہاں ممکن ہو گا میری درخواست پوری کی جائے گی۔ • کوئی بھی مشورہ دیکھ بھال یا علاج، معائنہ، ٹیسٹ یا سکریننگ یا کسی دوسری سرجی میں حصہ لینا جس کی مجھے پیشکش کی جاتی ہے مجھے اسے قبول کرنے یا اس سے انکار کرنے کا حق حاصل ہے۔ اس میں سے کسی کو بھی قبول کرنے یا اس سے انکار کرنے کے لیے لازمی ہے کہ میں ان معلومات کو سمجھتا ہوں جو مجھے دی گئی ہیں اور مجھے لازمی طور پر خود اپنے لیے فیصلے کرنے کے قابل ہونا چاہیے۔ اگر میں کسی بھی دیکھ بھال یا علاج سے انکار کر سکتا ہوں تو اس سے مستقبل میں NHS کے عملے سے میرے دیکھ بھال اور علاج حاصل کرنے کے طریقے میں تبدیلی نہیں آئے گی۔ <p>اگر میں کسی بھی دیکھ بھال اور علاج سے انکار کرتا ہوں، تو یہ مستقبل میں NHS عملے سے میری رسائی یا دیکھ بھال اور علاج حاصل کرنے کے طریقے کو تبدیل نہیں کرے گا۔</p>

Support when making decisions	فیصلے کرتے وقت تعاون
<ul style="list-style-type: none"> I have the right to ask for support when making decisions about my healthcare I have the right to be given information about support and any follow-up care that is available to me from the NHS and other relevant agencies, for example local authorities, the Patient Advice and Support Service and the voluntary sector I can ask to have an independent advocate (representative) to help me give my views I can ask to speak to a member of a spiritual care team. A member of NHS staff can arrange this for me 	<ul style="list-style-type: none"> اپنی صحت کی دیکھ بھال کے بارے میں فیصلے کرتے وقت مجھے معاونت کی درخواست کرنے کا حق حاصل ہے۔ مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے معاونت اور کسی بھی قسم کی بعد کی (فول اوپ) دیکھ بھال کے بارے میں معلومات فراہم کی جائیں جو مجھے NHS اور دیگر متعلقہ ایجنسیوں سے دستیاب ہے مثلاً لوکل اتھارٹیز، Patient Advice and Support Service (مریضوں کے لیے مشاورت اور معاونت کی سروس) اور رضاکارانہ سیکٹر سے دستیاب ہے۔ میں یہ درخواست کر سکتا ہوں کہ ایک غیر جانبدار ایڈووکیٹ (نمائندہ) مجھے اپنے خیالات کے اظہار میں مدد دے۔ میں روحانی دیکھ بھال کی ٹیم کے کسی فرد سے بات کرنے کی درخواست کر سکتا ہوں۔ NHS کے عملے کو کوئی فرد میرے لیے اس کا انتظام کر سکتا ہے۔
<ul style="list-style-type: none"> If there are occasions when I cannot make a decision for myself, I must still be supported and encouraged to be involved in decisions about my care and treatment and for my will and preferences to be taken into account 	<ul style="list-style-type: none"> اگر ایسے مواقع آتے ہیں جب میں اپنے لیے کوئی فیصلہ نہیں کر سکتا ہوں، تب بھی مجھے میری دیکھ بھال اور علاج کے بارے میں فیصلوں میں شامل ہونے اور میری مرضی اور ترجیحات کو مدنظر رکھنے کے لیے تعاون اور حوصلہ افزائی کی جانی چاہیے۔

<p>NHS staff who have to make decisions about my care and treatment may also consider:</p> <ul style="list-style-type: none"> • What is the best medical option for me • What I have said in the past about how I want to be treated • The views of others who are close to me • The views of my parent, guardian or other person responsible for me if I am a child • The views of anyone who has legal authority to make a decision on my behalf 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر میں خود اپنے لیے فیصلے نہیں کر سکتا تو پھر مجھے لازمی طور پر معاونت فراہم کی جانی چاہیے اور میری حوصلہ افزائی کرنی چاہیے کہ اپنی دیکھ بھال اور علاج سے متعلق فیصلوں میں شامل ہوں۔ NHS کے عملے کے افراد جنہوں نے میری دیکھ بھال اور علاج کے بارے میں فیصلے کرنے میں مدد و جوشیل ہوں، خود کر سکتے ہیں: <ul style="list-style-type: none"> - میرے لیے بہترین طبی انتخاب (اپشن) کیا ہے؛ - میں نے ماضی میں اس بارے میں جو کہا ہے کہ میں کیسے اپنا علاج چاہتا ہوں؛ - میرے قریبی دیگر لوگوں کے خیالات؛ - اگر میں ایک بچہ ہوں تو میرے والدین، گارڈین (سرپرست) یا دیگر شخص جو میرے لیے ذمہ دار کے خیالات اور - کسی بھی ایسے شخص کے خیالات جسے میرے ناسمجھ کے طور پر فیصلے کرنے کا قانونی اختیار حاصل ہے۔
<ul style="list-style-type: none"> • As a carer of an adult who cannot make decisions about their healthcare and treatment without support, I can expect to be involved in making decisions under the terms of the Adults with Incapacity (Scotland) Act 2000 	<ul style="list-style-type: none"> • کسی ایسے بالغ شخص کے دیکھ بھال کرنے والے کی حیثیت سے جو خود کے بغیر اپنی صحت کی دیکھ بھال اور علاج کے بارے میں خود فیصلے نہیں کر سکتا، میں یہ توقع کر سکتا ہوں کہ Adults with Incapacity Act 2000 (Scotland) (سکاٹ لینڈ کا مدد و اہلان کا قانون 2000) کی شرائط کے تحت مجھے فیصلے
<ul style="list-style-type: none"> • The NHS Inform website explains the rights of people who cannot consent to (give their permission for) medical treatment and the rights of their carers (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/communication-and-consent/information-for-carers-using-nhs-services/#carers-and-consent) or I can contact the NHS inform helpline on 0800 22 44 88 	<p>انفارم ویب سائٹ ان لوگوں کے حقوق کی وضاحت کرتی ہے جو NHS دیکھ بھال طبی علاج کے لیے رضامندی نہیں دے سکتے اور ان کے (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/communication-and-consent/information-for-careers-using-nhs-services/#careers-and-consent) یا میں (NHS ہیلپ لائن) پر رابطہ کر سکتا ہوں۔ 0800224488 لائن سے</p>

<ul style="list-style-type: none"> • If I am under the age of 16, I can make decisions about my own healthcare and treatment, if the health professional looking after me believes I can make decisions for myself • If I am a parent or legal guardian of a person under 16 who cannot make decisions for themselves, I can decide about their healthcare and treatment • The NHS Inform website explains how a young person under 16 should be involved in decisions about their healthcare and treatment. I can find out more on (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/communication-and-consent/information-for-young-people-using-nhs-services) or I can contact the NHS inform helpline on 0800 22 44 88 	<ul style="list-style-type: none"> • اگر میری عمر 16 سال سے کم ہے تو اگر میری دیکھ بھال کرنے والا پیشہ ور شخص یا میری بہن بھتیجے کہ میں اپنے لیے خود فیصلے کر سکتا ہوں تو میں اپنی صحت کی دیکھ بھال اور علاج کے لیے فیصلے کر سکتا ہوں۔ • اگر میں 16 سال سے کم عمر کے کسی ایسے شخص کا والد، والدہ یا گارڈین ہوں جو خود اپنے فیصلے نہیں کر سکتا تو میں ان کی صحت کی دیکھ بھال اور علاج کے حقائق فیصلے کر سکتا ہوں۔ • Consent – your rights (رضامندی آپ کے حقوق) نامی کتابچہ وضاحت کرتا ہے کہ 16 سال سے کم عمر کے کسی شخص کو کیسے ان کی صحت کی دیکھ بھال اور علاج کے حقائق فیصلوں میں شامل کرنا چاہیے۔ میں یہ ایپلٹ NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) پر ملاحظہ کر سکتا ہوں یا میں 0800 22 44 88 NHS inform کی ہیلپ لائن سے رابطہ کر سکتا ہوں۔
<p>Further support if I have a mental disorder</p> <ul style="list-style-type: none"> • In this Charter, a mental disorder means any mental illness, personality disorder or learning disability, which are the conditions that fall within the scope as defined by the Mental Health (Care and Treatment) (Scotland) Act 2003 	<p>اگر مجھے کوئی ذہنی خرابی ہے تو مزید معاونت</p> <ul style="list-style-type: none"> • اس چارٹر میں ذہنی خرابی کا مطلب ہے کہ کوئی بھی ذہنی بیماری، شخصیت کی خرابی یا سیکھنے کی معذوری (ارتھ اس بلٹی) ہے اور اس کا (Mental Health (Care and Treatment) (Scotland) Act 2003) (سکاٹ لینڈ کا ذہنی صحت (دیکھ بھال اور علاج) کا قانون 2003) میں تعریف کی گئی ہے۔
<ul style="list-style-type: none"> • I have a right to support from an independent advocate (a representative who helps me to express my views and make informed decisions). My mental health officer can arrange this for me. I can also find out more information about independent advocacy in the 'A guide to independent advocacy: Information for 	<ul style="list-style-type: none"> • مجھے کسی غیر جانبدار ایڈووکیٹ (ایک نمائندہ جو مجھے اپنے خیالات کا اظہار کرنے اور معلومات پر مبنی فیصلے کرنے میں مدد دیتا ہے) سے معاونت حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ میری ذہنی صحت کا افسر (مثلاً ہیلتھ ایڈوکیٹر) میرے لیے اس کا انتظام کر سکتا ہے۔

Service Users and their Carers' guide on the Scottish Government website (www.gov.scot)

میں آزاد وکالت کے بارے میں مزید معلومات سکاٹش گورنمنٹ کی ویب سائٹ پر 'آزاد وکالت کے لیے رہنما: سروس صارفین اور ان کی دیکھ بھال کرنے والوں کے لیے معلومات' میں بھی حاصل کر سکتا ہوں۔ (www.gov.scot)

- If I have difficulty making and keeping my appointments because of my mental health disorder, I can ask NHS staff about help to support me
- If I need medical treatment under the Mental Health (Care and Treatment) (Scotland) Act 2003 I can choose someone (a 'named person') to help protect my interests. I can find out more about named persons in the 'Mental health law in Scotland: guide to named persons' guide on the Scottish Government website (www.gov.scot)

- When I am well enough to do so, I can make a written statement setting out the care and treatment I would prefer (or dislike) if I become mentally unwell in the future. I can find out more about making an advance statement on the Mental Welfare Commission for Scotland website (www.mwscot.org.uk) or I can contact them direct on 0800 389 6809

- If my mental disorder means I am a danger to myself or others, I might be detained or treated against my will. If this happens I have rights, including having these rights explained to me. I can find out more about my rights from the **Rights in Mind** booklet on the Mental Welfare Commission for Scotland website (www.mwscot.org.uk/law-and-rights/rights-mind)

For more information about the rights of people with a mental illness, learning disability, dementia, or other related conditions I can contact the Mental Welfare Commission for Scotland at:

- اگر مجھے اپنی دماغی خرابی کی وجہ سے اپنا تکشٹنس طے کرنے اور ان کی پابندی کرنے میں مشکل پیش آتی ہے تو میں NHS کے عملے سے معاونت فراہم کرنے کے بارے میں درخواست کر سکتا ہوں۔
- اگر مجھے Mental Health (Care and Treatment) (Scotland) Act 2003 کے تحت طبی علاج کی ضرورت ہے تو میں کسی شخص (ایک نامزد کردہ شخص) کو منتخب کر سکتا ہوں کہ وہ میرے ملاقات کے تحفظ میں مدد دے۔ میں Scottish Government کی ویب سائٹ 'www.gov.scot پر 'Mental health law in Scotland: guide to named persons' (سکاٹ لینڈ میں دماغی صحت کا قانون: نامزد کردہ شخص کے بارے میں رہنمائی کتابی گائیڈ میں نامزد کردہ اشخاص کے بارے میں مزید معلومات ملاحظہ کر سکتا ہوں۔
- اگر میں یہ کام کرنے کے لیے مناسب حد تک اچھا ہوں تو میں ایک تحریری بیان تیار کر سکتا ہوں جس میں یہ بیان کیا گیا ہو کہ اگر میں مستقبل میں دماغی طور پر بیمار ہو جاؤں تو میں کون سی دیکھ بھال اور علاج کو ترجیح دوں گا (یا ناپسند) کروں گا۔ میں Mental Welfare Commission for Scotland (سکاٹ لینڈ) کے لیے دماغی بہبود کابینیشن کی ویب سائٹ (www.mwscot.org.uk) پر ایک خط لکھی بیان دینے کے بارے میں مزید معلومات ملاحظہ کر سکتا ہوں یا 0800 389 6809 پر میں ان کے ساتھ براہ راست رابطہ کر سکتا ہوں۔
- اگر میری دماغی خرابی کا مطلب یہ ہے کہ میں خود اپنے آپ کے لیے یا دیگر لوگوں کے لیے خطرہ ہوں تو مجھے میری مرضی کے خلاف حراست میں لیا جاسکتا ہے یا میرا علاج کیا جاسکتا ہے۔ اگر یہ ہوتا ہے تو مجھے حقوق حاصل ہیں جن

Thistle House, 91 Haymarket Terrace, Edinburgh EH12 5HD.

Phone: **0800 389 6809** (Freephone number for service users and carers)

Email: enquiries@mwscot.org.uk

Website: www.mwscot.org.uk

میں یہ حق بھی شامل ہے کہ ان حقوق کی نگہ و حمایت کی جائے۔ میں Mental Welfare

Commission for Scotland کی ویب سائٹ (www.mwscot.org.uk) پر

Rights in Mind (دائمی صحت سے متعلق حقوق) کی کتابچے سے اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتا ہوں۔

• دائمی بیماری، سیکھنے کی معذوری، ذہنی ناپائیدار مگر دائمی فراہمی سے متاثرہ افراد کے حقوق کے بارے میں مزید معلومات

کے لیے میں Thistle House, 91 Haymarket Terrace, Edinburgh

EH12 5HE کے پتے پر Mental Welfare Commission for Scotland سے

رابطہ کر سکتا ہوں۔

ٹیلیفون: 0800 389 6809 (سروس کے استعمال کرنے والوں اور کچھ بحال کرنے والوں کے لیے

مفت ٹیلیفون نمبر)

ای میل: enquiries@mwscot.org.uk

ویب سائٹ: www.mwscot.org.uk

<p>Managing my condition</p> <ul style="list-style-type: none"> • I have the right to get support to manage my condition. For example, I can expect to be given information on how and when to take my medication, how to control pain, how to use any equipment I am provided with and how to access other services that could help me • As far as I am able to, I will take responsibility for my own health and ask NHS staff involved in my care for support to help me manage my condition and lead a healthy lifestyle • I will discuss my care and treatment as openly and honestly as possible, and tell NHS staff about anything that may be relevant to my care and treatment. This includes information about any changes in my health condition, or any over-the-counter, herbal or alternative medication that I may be taking • NHS staff must make sure I have been given clear information about my condition in a way I can understand 	<p>اپنی بیماری سے نمٹنا</p> <ul style="list-style-type: none"> • مجھے اپنی بیماری سے نمٹنے کے لیے معاونت حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ مثالیں یہ تو یہ ہو سکتی ہیں کہ مجھے اس بارے میں معلومات فراہم کی جائے کہ کیسے اور کب اپنی دوا لینی ہے اور کوئی کوزل کرنا ہے، کوئی بھی کارڈ جو مجھے دیا گیا ہے اسے کیسے استعمال کرنا ہے اور دوا لینی شروع کرنے کے لیے دوا فراہم کر سکتی ہیں۔ • جہاں تک میں کر سکتا ہوں، میں اپنی صحت کی ذمہ داری خود لوں گا اور میری دیکھ بھال میں شامل NHS عملے سے مدد کے لیے کہوں گا کہ وہ میری حالت کو سنبھالنے اور صحت مند طرز زندگی گزارنے میں میری مدد کرے۔ • میں اپنی دیکھ بھال اور علاج کے بارے میں جتنا ممکن ہو گا واضح اور آسانی سے بات چیت کروں گا اور NHS کے عملے کو کسی بھی ایسی چیز کے بارے میں بتاؤں گا جو میری دیکھ بھال اور علاج سے متعلق ہو سکتی ہے۔ اس میں میری صحت کی حالت میں ہونے والی کوئی بھی تبدیلیاں، یا نسخے کے بغیر خریدی جانے والی دوا، جزی بوٹیوں والی یا تھول دوا یا دوا جو ہو سکتا ہے کہ میں لے رہا ہوں کے بارے میں معلومات بھی شامل ہیں۔ • NHS کے عملے کو آسانی طور پر یہ سمجھنا چاہیے کہ مجھے میری بیماری کے بارے میں واضح معلومات ایسے طریقے سے فراہم کی گئی ہیں کہ میں انہیں سمجھ سکوں۔
<p>Taking part in designing and providing local services</p>	<p>مقامی سروسز کی منصوبہ بندی اور فراہمی</p>
<ul style="list-style-type: none"> • I have a right to be involved meaningfully in the design, development and delivery of health services in my area. This includes the decisions that 	<ul style="list-style-type: none"> • مجھے اپنے علاقے میں صحت کی خدمات کے ڈیزائن، ترقی اور فراہمی میں بامعنی طور پر شامل ہونے کا حق ہے۔ اس میں وہ

<p>significantly affect how services are run in the health board area where I live</p>	<p>فیصلے شامل ہیں جو نمایاں طور پر متاثر کرتے ہیں کہ ہیلتھ بورڈ کے علاقے میں جہاں میں رہتا ہوں وہاں خدمات کیسے چلائی جاتی ہیں۔</p>
<ul style="list-style-type: none"> • My local health board is responsible for assessing the local community's health needs and deciding how best to use its resources to meet those needs. The board provides opportunities for communities, the public, service users and NHS staff to influence decision-making • I can contact my local health board to find out how to become involved in the development of my local healthcare services 	<ul style="list-style-type: none"> • میرا مقامی ہیلتھ بورڈ مقامی کمیونٹی کی صحت کی ضروریات کی جانچ کرنے اور ان ضروریات کو پورا کرنے کے لیے اپنے وسائل کو کیسے بہترین طریقے سے استعمال کیا جاتا ہے کے بارے میں فیصلے کرنے کا ذمہ دار ہے۔ اس میں ملازمی طور پر کیونٹین، عوام، سروسز کے استعمال کنندگان اور NHS کے عملے کو مواقع فراہم کرنے چاہیں کہ وہ فیصلے کرنے پر اثر انداز ہوں۔ • میں یہ معلوم کرنے کے لیے کہ میں اپنی مقامی صحت کی سروسز کی ترقی میں کیسے شامل ہو سکتا ہوں اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ کے ساتھ رابطہ کر سکتا ہوں۔
<ul style="list-style-type: none"> • I can get involved with Healthcare Improvement Scotland- Community Engagement to shape local services and ensure everyone's voice is heard. More information is available at (https://www.hisengage.scot/) 	<ul style="list-style-type: none"> • میں ہیلتھ کیئر امپرووومنٹ اسکاٹ لینڈ- کمیونٹی انگیجمنٹ میں شامل ہو سکتا ہوں تاکہ مقامی خدمات کو شکل دی جا سکے اور اس بات کو یقینی بنایا جا سکے کہ ہر کسی کی آواز سنی جائے۔ مزید معلومات (https://www.hisengage.scot/) پر دستیاب ہے۔

Privacy and confidentiality

I have the right to privacy and for my personal health information to be protected when using NHS services.

Privacy

- I have the right to respect for my family, private life and for my correspondence
- Respect for my family life covers my right not to be separated for long periods and to stay in contact, even if my treatment can't be provided close to my home
- I have the right to privacy regarding my sexual health, sexual orientation, body, personal identity, and relationships with other people

تجھائی (پرائیویسی) اور رازداری

مجھے پرائیویسی کا حق اور یہ حق حاصل ہے کہ جب میں NHS کی سروسز کو استعمال کر رہا ہوں تو میری ذاتی صحت سے متعلقہ معلومات کا تحفظ کیا جائے۔

پرائیویسی

- مجھے میری تھمائی اور فنی (پرائیویٹ) زندگی کے لیے اور اپنی خط و کتابت کے لیے احترام کا حق حاصل ہے۔
- میری تھمائی زندگی کے لیے احترام کا حق میرے طویل عرصوں کے لیے اپنے تھمائی والوں سے جدا ہونے اور ان کے ساتھ رابطے میں رہنے کے حق کا بھی اہلہ کرتا ہے، حتیٰ کہ اگر میرا علاج میرے گھر کے قریب فراہم نہیں کیا جاسکتا ہے۔

<ul style="list-style-type: none"> The NHS may need to balance my right to privacy and a family life with the need to protect others' rights <p>I can expect my right to privacy to be respected when using NHS services. This means for example, that where possible:</p> <ul style="list-style-type: none"> I can expect to be examined by NHS staff in an appropriate private room or cubicle or to be in a single-sex room or ward for overnight stays in hospital. I understand this may not always be possible, for example in intensive care or in an emergency I have the right to say if I do not want students to be present at my examination or treatment 	<ul style="list-style-type: none"> مجھے میری جنسی صحت، جنسیت، جسمی ذاتی شناخت، دوسرے لوگوں کے ساتھ تعلقات کے متعلق پرائیویسی کا حق حاصل ہے۔ ہو سکتا ہے کہ NHS کو میرے پرائیویسی اور خاندانی زندگی کے حق کو دوسروں کے حقوق کے تحفظ کرنے کی ضرورت کے ساتھ متوازن کرنے کی ضرورت ہو۔ میں یہ توقع کر سکتا ہوں کہ جب NHS کی سروس کا استعمال کر رہا ہوں تو میرے پرائیویسی کے حق کا احترام کیا جائے۔ مثلاً اس کا مطلب یہ ہے کہ جب بھی ممکن ہو اس وقت: <ul style="list-style-type: none"> میں یہ توقع کر سکتا ہوں کہ NHS کا عمل ایک مناسب پرائیویٹ کمرے یا کیوبیکل (ٹیلورڈ کی ہوئی پردے کی محدود جگہ) میں میرا معائنہ کرے یا ہسپتال میں رات کو قیام کے لیے ایک جنسی (سنگل) ٹیکس (کمرے یا روم) میں رہوں۔ میں سمجھتا ہوں کہ ہو سکتا ہے کہ یہ ایسا ممکن نہ ہو مثلاً شدید عہدداشت کی جگہ یا دیگر جنسی صورت حال میں۔ اگر میں نہیں چاہتا کہ میرے معائنے یا علاج کے موقع پر طالب علم موجود ہوں تو مجھے یہ کہنے کا حق حاصل ہے۔
--	---

Confidentiality

- I have the right to tell NHS staff if I do not want my personal health information to be shared in a particular way or with specific people

This right is an important legal and ethical duty for the NHS but it is not an absolute right. In some circumstances, NHS Scotland can use my information without my permission for example:

- If it has to by law in response to a court order or when it is justified in the wider public interest (for example, to prevent the outbreak of a disease or crime)
- If I lack the capacity to (am unable to) give my permission
- If getting my permission would put me or others at risk of serious harm

Decisions about whether it is appropriate for any of my confidential information to be shared are considered thoroughly by the NHS and may include specialist or legal advice. By law, this kind of decision must be recorded.

- I am responsible for protecting the privacy of the personal health information I hold, for example letters I have been sent by NHS Scotland

- اگر میں یہ نہیں چاہتا کہ میری ذاتی صحت کی معلومات کسی خاص طریقے سے دوسروں کو یا کسی خاص شخص کو بتائی جائیں تو مجھے NHS کے ملے کو بتانے کا حق حاصل ہے۔
- یہ حق NHS کے لیے ایک اہم قانونی اور اخلاقی فرض ہے لیکن یہ ایک مطلق حق نہیں ہے۔ بعض حالات میں NHS Scotland میری اجازت کے بغیر میری معلومات کو استعمال کر سکتی ہے، مثلاً:
- جب کسی عدالتی حکم کے جواب میں قانون کے تحت اس کے لیے ایسا کرنا ضروری ہو یا جب وہ سچا عوامی مفاد میں یہ درست ہو (مثلاً کسی بیماری کے پھیلنے یا جرم کو روکنے کے لیے)؛
- اگر میں اپنی اجازت دینے کی استطاعت نہیں رکھتا (اس کے ناقابل ہوں)؛
- یا
- میری اجازت حاصل کرنا مجھے یا دیگر افراد کو شدید نقصان کے خطرے میں ڈال دے گا۔
- کیا میری کسی بھی قسم کی رازدارانہ معلومات کو بتانا مناسب ہے یا نہیں اس بارے میں فیصلوں پر NHS صحیحاً غور کرتی ہے اور اس میں خصوصی یا قانونی مشورہ بھی شامل ہو سکتا ہے۔ قانون کے تحت اس قسم کے فیصلوں کو لازمی طور پر لکھنا پڑتا ہے۔
- ذاتی صحت کی جو معلومات میرے پاس ہیں میں ان کی رازداری کے تحفظ کے لیے ذمہ دار ہوں، مثلاً Scotland میں NHS نے مجھے جو خطوط بھیجے ہیں۔

<p>The right to be informed</p> <ul style="list-style-type: none"> I have the right to be told about how my personal information is handled by organisations involved in my care, and how I can use my data-protection rights. I can speak to any person involved in my care or contact my local health board for details. 	<p>آگاہ کئے جانے کا حق</p> <ul style="list-style-type: none"> مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے بتایا جائے کہ جو تنظیمیں میری دیکھ بھال میں شامل ہیں وہ میری ذاتی معلومات کو کیسے استعمال میں لاتی ہیں اور میں اپنے معلومات کے تحفظ کے حقوق (ایچ پی ڈی پی آر) کیسے استعمال کر سکتا ہوں۔ تفصیلات کے لیے میں اپنی دیکھ بھال میں شامل کسی بھی شخص کے ساتھ بات کر سکتا ہوں یا اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ کے ساتھ رابطہ کر سکتا ہوں۔
<p>The right to access my information</p> <ul style="list-style-type: none"> I have the right to see my personal information that is held by NHS Scotland. I can do this by making a 'Subject Access Request' (verbally or in writing) to my local health board or GP practice, and I should receive a response within one calendar month. It does not usually cost anything to make a Subject Access Request, but practices should tell you in advance when the request involves a sufficient amount of work for them to be charged. It does not usually cost anything to make a Subject Access Request <p>I have the right to see the personal information of an adult I care for who cannot make decisions for themselves, or who cannot tell others their decisions, only if:</p>	<p>اپنی معلومات تک رسائی کا حق</p> <ul style="list-style-type: none"> مجھے یہ حق حاصل ہے کہ NHS Scotland کے پاس میری ذاتی معلومات ہیں انہیں دیکھ سکوں۔ میں اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ یا GP practice کو 'subject access request' (معلومات حاصل کرنے کے لیے درخواست) (زبان یا تحریر) بھیج کر یہاں کر سکتا ہوں اور مجھے ایک ماہ کے اندر جواب ملنا چاہیے۔ subject access request عام طور پر کوئی لاگت نہیں آتی۔ مجھے یہ حق حاصل ہے کہ کسی ایسے بالغ شخص کی ذاتی معلومات دیکھ سکوں جس کی میں دیکھ بھال کرتا ہوں اور جو خود اپنے لیے فیصلے نہیں کر سکتا یا خود مردوں کو اپنے فیصلے نہیں بتا سکتا، صرف اس صورت میں اگر:
<ul style="list-style-type: none"> It is allowed by law, such as the Access to Health Records Act 1990 	<ul style="list-style-type: none"> قانون کے ذریعہ اس کی اجازت ہے، جیسے کہ صحت کے ریکارڈ تک رسائی ایکٹ 1990

<ul style="list-style-type: none"> • The adult involved has granted me a welfare power of attorney • A court has appointed me as 'Welfare Guardian' or given me the power to see information under an intervention order 	<p>- متعلقہ شخص نے مجھے بیوردی متاثر نامہ (ویلفیئر پاور آف اٹارنی) دیا ہے اور</p> <p>- کسی عدالت نے مجھے ویلفیئر گارڈین کے طور پر مقرر کیا ہے یا کسی مداخلت کے حکم کے تحت مجھے معلومات دیکھنے کا اختیار دیا ہے۔</p>

The right to correct, delete, object to and restrict the use of information

- I have the right for any inaccurate personal information about me to be corrected or any missing information to be added
- I must let NHS staff know if I change my name, address, phone number or email address, or if any other information in my health records is incorrect
- I have the right to ask for my personal information to be deleted when it is no longer needed. I have a right to restrict how my personal information is used if I have a valid reason, for instance if my information was collected in a way that is not allowed by law or is not accurate. This means that I can ask an organisation providing healthcare services to limit the way they use my personal information for a period of time until any issues with my information are dealt with
- I have the right to ask for my information to be corrected or deleted. I can do this verbally or in writing, and must receive a response within one month. There are circumstances where this can be refused
- I have the right to stop my information being used for direct marketing, including offers of healthcare services that are not of interest to me. Exceptions may apply when it is in my best interest (for example, invitations to vaccination campaigns)

معلومات کو درست کرنے، حذف کرنے، معلومات کے استعمال پر اعتراض کرنے اور اسے محدود کرنے کا حق

- مجھے اپنے حقائق کوئی بھی غلط ذاتی معلومات کو درست کرنے اور غیر موجود معلومات کو شامل کرنے کا حق حاصل ہے۔ اگر میں اپنا نام، پتہ، ٹیلیفون نمبر یا ای میل کا پتہ تبدیل کرتا ہوں، یا اگر میرے صحت کے ریکارڈز میں کوئی بھی دیگر معلومات غلط ہیں تو مجھے لازمی طور پر NHS کے ملے گا گاؤں کو بتانا ہے۔
- جب میری ذاتی معلومات کی ضرورت نہیں رہتی تو مجھے یہ حق حاصل ہے کہ اسے حذف کرنے کا مطالبہ کروں۔ اگر میرے پاس کوئی جائزہ موجود ہے مثلاً اگر میری معلومات کو ایسے طریقے سے اکٹھا کیا گیا تھا جس کی قانون کے تحت اجازت نہیں ہے یا درست نہیں ہے تو میں اس چیز کو محدود کر سکتا ہوں کہ میری ذاتی معلومات کو کیسے استعمال کیا جاتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ میں صحت کی دیکھ بھال کی سروسز فراہم کرنے والی کسی تنظیم کو یہ درخواست کر سکتا ہوں کہ کچھ عرصے کے لیے جب تک میری معلومات سے مختلف کسی بھی قسم کے معاملات سے نمٹ نہیں لیا جاتا اس وقت تک وہ میری معلومات کو ایسے طریقے سے استعمال کرتے ہیں اسے محدود کر دے۔
- مجھے یہ مطالبہ کرنے کا حق حاصل ہے کہ میری معلومات کو درست کیا جائے یا حذف کیا جائے۔ میں یہ زبانی یا تحریری طور پر کر سکتا ہوں اور مجھے لازمی طور پر ایک ماہ کے اندر اندر جواب ملنا چاہیے۔ کچھ حالات میں اس سے انکار کیا جاسکتا ہے۔
- مجھے یہ حق حاصل ہے کہ اپنی معلومات کو براہ راست مارکیٹنگ کے لیے استعمال کیے جانے سے روک سکوں، جس میں صحت کی ایسی سروسز بھی شامل ہیں جو میرے لیے دلچسپی کا باعث نہیں ہیں۔ جب یہ میرے بہترین مفاد میں ہو تو مستثنیات لاگو ہو سکتی ہیں (مثلاً - کیمنیشن (حفاظتی ٹیکوں) کی مہمات کے لیے دعوت)۔

<p>The right to move or transfer information</p> <ul style="list-style-type: none"> I have a right to ask for and reuse my personal information for my own purposes across different services, whether they are healthcare services or not. This right allows me to move, copy or transfer my personal information easily from one IT system to another, safely and securely. It only applies to information that I have given to my health board or a primary care service provider such as a GP or dentist 	<p>معلومات کو ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جانے یا منتقل کرنے کا حق</p> <ul style="list-style-type: none"> مجھے اپنی ذاتی معلومات کے لیے درخواست کرنے اور انہیں میرے اپنے مقاصد کے لیے مختلف سروسز کے مابین چاہے وہ صحت کی دیکھ بھال کی سروسز ہیں یا نہیں وہ ہر دستاویز کرنے کا حق حاصل ہے۔ یہ حق مجھے اس بات کی اجازت دیتا ہے کہ اپنی ذاتی معلومات کو محفوظ اور حفاظت طریقے سے آسانی کے ساتھ انفارمیشن ٹیکنالوجی (IT) کے ایک نظام سے دوسرے نظام میں لے جاؤں، کاپی کروں یا منتقل کروں۔ اس کا اطلاق صرف ان معلومات پر ہوتا ہے جو میں نے اپنے ہیلتھ بورڈ یا دیکھ بھال کی بنیادی سروس فراہم کرنے والے جیپا کہ GP پرائیٹسٹ کو دی ہیں۔
<p>Automated decisions and profiling</p> <ul style="list-style-type: none"> I have the right to be told if NHS Scotland is making decisions about me by automated methods, in a way that doesn't involve people (for example by using a computer program with no human intervention), or if my information is used to offer services to me, for example treatment, based on certain things or characteristics about me (this is known as profiling) I have the right to ask for decisions about me to be made by people, not just computers, and to challenge decisions made only by computer I have the right to complain to the NHS or the Information Commissioner's Office if I suspect automated decision-making or profiling is happening without my knowledge, or automated systems are not working as intended In most circumstances I will have the right to object to automated decisions or profiling, but there are some exceptions under current law 	<p>خود کار نظام کے تحت فیصلے اور معلومات کی بنیاد پر خاکہ تیار کرنا (پروفائلنگ)</p> <ul style="list-style-type: none"> مجھے یہ حق حاصل ہے کہ اگر NHS Scotland خود کار طریقوں سے میرے بارے میں فیصلے کر رہی ہے، ایسے طریقے جن میں لوگ شامل نہیں ہوتے (جیسا کہ انسانی مداخلت کے بغیر کمپیوٹر کا کوئی پروگرام استعمال کرتے ہوئے)، یا اگر مجھے سروسز کی پیشکش کرنے کے لیے میری معلومات کو استعمال کیا جاتا ہے، مثلاً میری کچھ خاص باتوں یا خصوصیات پر مبنی علاج (اسے پروفائلنگ کے نام سے جانا جاتا ہے) تو مجھے بتایا جائے۔ مجھے یہ مطالبہ کرنے کا حق حاصل ہے کہ میرے بارے میں فیصلے لوگ کریں، صرف کمپیوٹر نہیں اور ایسے فیصلوں کی مخالفت (چیلنج) کرنے کا حق حاصل ہے جو صرف کمپیوٹر نے کیے ہوں۔ اگر مجھے شک ہوتا ہے کہ میرے علم کے بغیر خود کار نظام کے تحت فیصلے کیے جا رہے ہیں یا پروفائلنگ کی جا رہی ہے، یا خود کار نظام اس طرح کام نہیں کر رہے جس طرح خیال کیا گیا تھا تو مجھے NHS Information Commissioner's Office (انفارمیشن کمشنر کے دفتر) کے پاس شکایت کرنے کا حق حاصل ہے۔ زیادہ تر حالات میں مجھے خود کار نظام کے تحت فیصلوں پر پروفائلنگ کے خلاف اعتراض کرنے کا حق حاصل ہے لیکن موجودہ قانون کے تحت کچھ مستثنیات ہیں۔

<p>Telecare</p> <ul style="list-style-type: none"> If I decide to start using telehealth and telecare technologies to monitor and improve my healthcare (such as using an NHS- prescribed app to monitor my blood glucose or my blood pressure from home, or to have a video consultation with a health professional), I have the right to be told how my information and privacy is protected and if there is any risk of unintended electronic surveillance 	<p>فیلی کیئر (ڈیجیٹل ہیلتھ کیئر) کے استعمال کے ذریعے گھر پر رہتے ہوئے اپنی صحت کی دیکھ بھال کرنا)</p> <ul style="list-style-type: none"> اگر میں اپنی صحت کی دیکھ بھال کی نگرانی کرنے اور اسے بہتر بنانے کے لیے ٹیلی ہیلتھ اور فلی کیئر ڈیجیٹل ہیلتھ کیئر (جی) کا استعمال کرتا ہوں، تو مجھے یہ بتانا چاہیے کہ میری معلومات اور ان کی حفاظت کیسے کی جائے گی اور کیا غیر ارادی انٹرنیٹنگ نگرانی کا کوئی خطرہ ہے۔
<p>Feedback and complaints about data protection</p> <p>If I want to give feedback, make comments, or raise concerns or complaints about data-protection matters, I can find more information and the contact details for my health board's or GP's data-protection officer from NHS Inform (in the 'How the NHS handles your personal health information' section), my health board website, or my GP. I can also complain to the Information Commissioner's Office I can find more information about data protection and my rights from the following:</p>	<p>معلومات کے تحفظ (ڈیٹا پروٹیکشن) کے بارے میں آراء اور شکایات</p> <ul style="list-style-type: none"> اگر میں ڈیٹا پروٹیکشن کے معاملات کے بارے میں رائے دینا چاہتا ہوں، تبصرہ کرنا چاہتا ہوں، یا اس کے بارے میں تشریحات یا شکایات کا اظہار کرنا چاہتا ہوں تو میں مزید معلومات اور اپنے ہیلتھ بورڈ یا GP کے ڈیٹا پروٹیکشن آفیسر کی

<p>The NHS inform website www.nhsinform.scot or the NHS inform helpline on 0800 22 44 88</p> <ul style="list-style-type: none"> The Information Commission Officer's website (www.ico.org.uk), or I can contact their office by: <p>Post: 45 Melville Street, Edinburgh EH3 7HL Phone: 0131 244 9001 Email: scotland@ico.gsi.gov.uk</p> <ul style="list-style-type: none"> The Citizens Advice website (www.citizensadvice.org.uk) 	<p>راہیلے کی تھیلیات (How the NHS handles your personal data) NHS inform آپ کی ذاتی معلومات کو کیسے استعمال کرتی ہے) سیکشن میں کوئی نہ سکتا ہوں یا</p> <p>اپنے ہیلتھ بورڈ کی ویب سائٹ ہاپنے GP سے معلوم کر سکتا ہوں۔ میں Information Commissioner's Office کو بھی شکایت کر سکتا ہوں۔</p> <ul style="list-style-type: none"> میں ڈیٹا پروٹیکشن اور اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات مندرجہ ذیل سے حاصل کر سکتا ہوں۔ <p>– NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) پر یا NHS inform کی ہیلپ لائن 0800 22 44 88۔</p> <p>– Information Commission Officer's کی ویب سائٹ (www.ico.org.uk) پر یا 45 Melville Street, Edinburgh: دفتر سے رابطہ کر سکتا ہوں: EH3 7HL ٹیلیفون: 0131 244 9001 ای میل: scotland@ico.gsi.gov.uk</p> <p>– Citizens Advice کی ویب سائٹ (www.citizensadvice.org.uk)۔</p>

Feedback, complaints and my rights

I have the right to give any feedback about my treatment and care and to have my concerns and complaints dealt with promptly and effectively, as it helps to improve services for everyone.

Improving services through feedback

- I can provide all forms of feedback, both positive and negative. Positive feedback helps to identify areas of best practice. Negative comments help to identify areas of concern and to make sure action is taken so that the same problems do not happen again
- I can give feedback, make comments or raise concerns about my healthcare by speaking to a member of NHS staff or taking part in NHS surveys. Or I can give my feedback online, through an independent website such as 'Care Opinion' (www.careopinion.org.uk)
- My relatives or carers can give feedback or comments or raise concerns about the healthcare I receive. They can also make a complaint with my consent
- I have the right to be given information and advice on how to give feedback, provide comments, raise concerns, or make a complaint about the care I have received and the services I have used, and on how that feedback will be handled

آراء، شکایات اور میرے حقوق

مجھے یہ حق حاصل ہے کہ اپنے علاج اور دیکھ بھال کے بارے میں کوئی بھی رائے دے سکوں اور میری تشویشات اور شکایات سے فوری اور مؤثر طور پر نمٹا جائے کیونکہ اس سے سروسز کو ہر ایک کے لیے بہتر بنانے میں مدد ملتی ہے۔

آراء کے ذریعے سروسز کو بہتر بنانا

- میں تمام قسموں کی آراء دے سکتا ہوں۔ مثبت اور منفی۔ مثبت رائے بہترین طریقہ عمل کے شعبوں کی نشاندہی میں مدد دیتی ہے۔ منفی آراء تشویشات والے شعبوں کی نشاندہی میں اور یہ یقین دہانی کرنے میں مدد دیتی ہیں کہ کارروائی کی جائے تاکہ وہی مسائل دوبارہ واقع نہ ہوں۔
- میں NHS کے نصاب کے افراد سے بات کر کے یا NHS کے سروسز میں حصہ لے کر اپنی صحت کی دیکھ بھال کے بارے میں رائے دے سکتا ہوں، جہرہ کر سکتا ہوں یا تشویشات کا اظہار کر سکتا ہوں۔ یا میں کسی ٹیبلر جانچنا ویب سائٹ جیسا کہ (www.careopinion.org.uk) 'Care Opinion' کے ذریعے اپنی رائے دے سکتا ہوں۔
- مجھے صحت کی جو دیکھ بھال فراہم کی جاتی ہے میرے رشتے دار یا دیکھ بھال کرنے والے اس کے بارے میں رائے دے سکتے ہیں، جہرہ کر سکتے ہیں یا تشویشات کا اظہار کر سکتے ہیں۔ وہ میری اجازت کے ساتھ خلوت بھی کر سکتے ہیں۔
- مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے اس بارے میں معلومات اور مشورہ فراہم کیا جائے کہ مجھے جو دیکھ بھال حاصل ہونی ہے اور میں نے جو سروسز استعمال کی ہیں ان کے بارے میں کیسے رائے دے سکتا ہوں، جہرہ کر سکتا ہوں، تشویشات کا اظہار کر سکتا ہوں یا خلوت کر سکتا ہوں اور اس رائے کو کیسے استعمال کیا جائے گا۔

<p>Support</p> <ul style="list-style-type: none"> • I have the right to independent advice and support to provide feedback, make comments, raise concerns or make a complaint • The Patient Advice and Support Service (PASS) provides free, accessible, independent and confidential information to patients and their carers and families, to raise awareness of their rights and responsibilities when using the NHS in Scotland. It can also provide support in giving feedback, comments, concerns or complaints about the NHS to help improve services. I can access the service through www.patientadvicescotland.org.uk, by phone on 0800 917 2127, or through my local Citizens Advice Bureau • I can ask (and, if I have a mental health concern, I have the right) to have an independent advocate to help me give my views. NHS staff can arrange this for me 	<p>مجاہدنت</p> <ul style="list-style-type: none"> • مجھے رائے دینے، تبصرہ کرنے، تشویشات کا اظہار کرنے یا شکایت کرنے کے لیے غیر جانبدار مشورہ اور معاونت حاصل کرنے کا حق ہے۔ • Patient Advice and Support Service (PASS) (مریضوں کو مشورہ اور معاونت فراہم کرنے کی سروس) مریضوں اور ان کی دیکھ بھال کرنے والوں اور خاندانوں کو Scotland میں NHS کی سروسز کا استعمال کرنے کے وقت ان کے حقوق اور ذمہ داریوں کے بارے میں ان کی آگاہی کو بڑھانے کے لیے مہلت، قابل حصول، غیر جانبدار اور رازدارانہ معلومات فراہم کرتی ہے۔ یہ NHS کے بارے میں رائے دینے، تبصرہ کرنے، تشویشات کا اظہار کرنے یا شکایت کرنے کے لیے بھی معاونت فراہم کر سکتی ہے تاکہ سروسز کو بہتر بنانے میں مدد دی جاسکے۔ میں www.patientadvicescotland.org.uk کے ذریعے، 0800 917 2127 پر ٹیلیفون کے ذریعے یا اپنے مقامی citizens advice bureau کے ذریعے یہ سروس حاصل کر سکتا ہوں۔ • میں درخواست کر سکتا ہوں (اور اگر مجھے دماغی صحت کی کوئی فریبی ہے تو مجھے حق حاصل ہے) کہ مجھے اپنا آزاد پنے میں مدد دینے کے لیے ایک غیر جانبدار ایڈووکیٹ دستیاب ہو۔ NHS کا عملہ میرے لیے اس کا انتظام کر سکتا ہے۔
<p>Mediation</p> <ul style="list-style-type: none"> • In some situations I can ask, or my health board may offer, to involve independent mediators to help resolve my complaint • Mediation can be arranged only if both parties agree to take part. The feedback and complaints officer at my local health board can give me more information about mediation 	<p>جانشی</p> <ul style="list-style-type: none"> • بعض صورتوں میں میری شکایت سے نمٹنے میں مدد کے لیے میں غیر جانبدار جانشیوں کو شامل کرنے کا مطالبہ کر سکتا ہوں یا پھر ہیلتھ بورڈ اس کی پیشکش کر سکتا ہے۔ جانشی کا انتظام صرف اس صورت میں کیا جاسکتا ہے اگر دونوں فریق حصہ لینے پر اتفاق کریں۔ میرے مقامی ہیلتھ بورڈ کا feedback and complaints officer (آرام اور شکایات سے متعلقہ افسر) جانشی کے بارے میں مجھے مزید معلومات فراہم کر سکتا ہے۔

NHS complaints procedure

- I can safely raise a concern or make a complaint if I think that any of my rights have not been respected, if I am not satisfied with NHS services, or if the NHS is not meeting its commitments
- I can make a complaint about my local integration authority policies, decisions or decision-making, or about my local health and social care partnership
- If I make a complaint, it will not change the way I access or receive care and treatment from NHS staff in future
- I can talk first to a member of NHS staff involved in my care to see if my concern or complaint can be sorted out immediately. I can also speak to the feedback and complaints officer at my local health board or primary care service provider, or the person in charge at the NHS organisation involved. The NHS aims to deal with complaints quickly and close to where the service was provided. This is known as a local resolution and it's the first stage of the NHS complaints procedure
- Stage two of the NHS complaints procedure deals with complaints that have not been settled through local resolution and those that are complicated and need detailed investigation
- I can find more information about the NHS complaints procedure and how to make a complaint on my local health board's website, or on the NHS inform website (www.nhsinform.scot) or I can contact the NHS inform helpline on 0800 22 44 88

NHS شکایات کا طریق کار

- اگر میں شکایتوں کے میرے کسی حق کا احترام نہیں کیا گیا، اگر میں NHS کی سروسز سے مطمئن نہیں ہوں یا اگر NHS اپنی ذمہ داریوں کو پورا نہیں کر رہی ہے تو میں بغیر کسی خطرے کے تشویش کا اظہار کر سکتا ہوں یا شکایت کر سکتا ہوں۔
- اگر میں شکایت کر ہوں تو اس سے مستقل میں NHS کے محلے سے میرے دیگر بحال اور علاج حاصل کرنے کے طریقے میں تبدیلی نہیں ہوگی۔
- پہلے میں اپنی دیگر بحال میں شامل NHS کے محلے کے فرد سے بات کر سکتا ہوں تاکہ یہ دیکھوں کہ کیا میری تشویش یا شکایت کا فوری طور پر ازالہ کیا جاسکتا ہے۔ میں اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ کے feedback and complaints officer یا بنیادی دیگر بحال فراہم کرنے والے یا متعلقہ NHS تنظیم کے سربراہ سے بھی بات کر سکتا ہوں۔ NHS تجویزی سے اور جہاں سروس فراہم کی گئی تھی اس کے قریب شکایات سے نمٹنے کا ہدف رکھتی ہے۔ اسے مقامی حل کہتے ہیں اور یہ NHS کے شکایات کے طریق کار کا پہلا مرحلہ ہے۔
- NHS کے شکایات کے طریق کار کا دوسرا مرحلہ ان شکایات کے ساتھ نمٹتا ہے جو مقامی حل کے ذریعے حل نہیں ہوئی اور جو پیچیدہ ہیں اور جن کے لیے تفصیلی تحقیقات کی ضرورت ہے۔
- میں NHS کے شکایات کے طریق کار اور شکایت کیسے کرتی ہے کہ ہارے میں مزید معلومات اپنے مقامی ہیلتھ بورڈ کی ویب سائٹ یا NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) پر ملاحظہ کر سکتا ہوں یا 0800 22 44 88 NHS inform کی ویب سائٹ یا NHS کی ویب سائٹ سے رابطہ کر سکتا ہوں۔
- NHS شکایات کا طریق کار قطعی ہے تو جی کی وجہ سے آگے والی پوت یا نقصان کی ضمانتی کے لیے کیے جانے والے دعووں (کلیمز) کے ساتھ نہیں نمٹتا۔

- The NHS complaints procedure does not deal with claims for compensation for injury or harm caused by clinical negligence
- For people under 16, the NHS Inform website (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/communication-and-consent/information-for-young-people-using-nhs-services), has useful information about how to give feedback or make a complaint about the NHS

- 16 سال سے کم عمر کے لوگوں کے لیے، NHS Inform ویب سائٹ (www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/communication-and-consent/information-for-young-people-using-nhs-services) کے بارے میں مفید معلومات رکھتا ہے۔

<p>Investigation</p> <ul style="list-style-type: none"> • I can expect my concerns or complaints to be investigated properly and in the appropriate way • I have the right to be told the outcome of any investigation into my complaint and can expect to receive a full explanation. I will also be told what action has been or will be taken as a result of any complaint I make. If a mistake has happened, I should receive an apology • If the investigation is taking longer than expected, I have the right to be told the reason for the delay and how long the investigation should take to complete • I expect the NHS to take my feedback into account in order to improve services for everyone <p>I have the right to take my complaint to the Scottish Public Services Ombudsman (SPSO) if I am unhappy with the outcome of the health board's investigation or am not satisfied with the way my complaint was dealt with. I can contact the SPSO in the following ways:</p> <p>Post: Freepost SPSO Freephone 0800 377 7330 or call 0131 225 5300 Email: ask@spsso.org.uk Website: www.spsso.org.uk Online form: www.spsso.org.uk/contact-us</p>	<p>تحقیقات</p> <ul style="list-style-type: none"> • میں یہ توقع کر سکتا ہوں کہ میری تشویشات یا شکایات کی مناسب طریقے سے مناسب تحقیقات کی جائیں گی۔ • مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے میری شکایت کے سلسلے میں کی جانے والی کسی بھی تحقیقات کا نتیجہ بتایا جائے اور میں مکمل وضاحت وصول کرنے کی توقع کر سکتا ہوں۔ مجھے یہ بھی بتایا جائے گا کہ میں جو بھی شکایت کر چاہوں اس کے نتیجے میں کیا کارروائی کی گئی ہے یا کی جائے گی۔ اگر کوئی غلطی ہوئی ہے تو مجھے معذرت وصول ہونی چاہیے۔ • اگر تحقیقات پر توقع سے زیادہ وقت لگا رہا ہے تو مجھے یہ حق حاصل ہے کہ مجھے بتایا جائے کہ تاخیر کی کیا وجہ ہے اور ان تحقیقات کو مکمل ہونے میں کتنا وقت لگنا چاہیے۔ • میں یہ توقع کر سکتا ہوں کہ ہر شخص کے لیے سروسز کو بہتر بنانے کے لیے NHS میری رائے کو مد نظر رکھے۔ • اگر میں ہیلتھ بورڈ کی تحقیقات کے نتیجے سے ہاتوش ہوں یا جس طریقے سے میری شکایت سے نمٹا گیا ہے میں اس سے مطمئن نہیں ہوں تو مجھے اپنی شکایت Scottish Public Services Ombudsman (SPSO) (سکاٹ لینڈ کی عوامی سروسز کا محاسب) کے پاس لے جانے کا حق حاصل ہے۔ میں مندرجہ ذیل طریقوں سے SPSO کے ساتھ رابطہ کر سکتا ہوں۔ <p>ٹاک: Freepost SPSO مطبت نمون: 0800 377 7330 یا 0131 225 5300 پر ٹیلیفون کریں ای میل: ask@spsso.org.uk ویب سائٹ: www.spsso.org.uk آن لائن فارم: www.spsso.org.uk/contact-us</p>

<p>Duty of candour</p> <ul style="list-style-type: none"> I (or those acting on my behalf) have a right to be told openly and honestly when something goes wrong with my treatment or care and this has resulted, or could result, in harm or death. This is called a 'Duty Of Candour'. Under this duty, organisations must carry out a review of what happened and apologise for the incident The organisation providing my care must ask for my comments (or those of anyone acting on my behalf) when they are reviewing what happened When the review is complete, the organisation must tell me (or those acting on my behalf) what they have agreed to do to improve the quality of care, including putting in place anything they have learned from the review, and when this will happen. I can find more information in the What Happens When Things Go Wrong leaflet on the Scottish Government website (www.gov.scot/publications/duty-of-candour-leaflets/) 	<p>صاف گوئی کا فرض</p> <ul style="list-style-type: none"> مجھے (یا جو لوگ میری نمائندگی کر رہے ہیں انھیں) یہ حق حاصل ہے کہ اگر میرے علاج یا دیکھ بھال میں کچھ غلط ہو جائے اور اس کے نتیجے میں نقصان یا موت واقع ہو جاتی ہے یا ہو سکتی ہے تو واضح طور پر اور روایتاً سے ہمیں بتایا جائے۔ اسے صاف گوئی کا فرض ('duty of candour') کہتے ہیں۔ اس فرض کے تحت تنظیموں پر لازم ہے کہ جو کچھ ہوا اس کا جائزہ لیں اور اس واقعہ کے لیے معذرت کریں۔ میری دیکھ بھال فراہم کرنے والی تنظیمیں جب اس بات کا جائزہ لے رہی ہوں کہ کیا ہوا تھا تو انھیں لازمی طور پر میری رائے (یا میرے نمائندوں کے طور پر کام کرنے والے کسی بھی شخص کی رائے) طلب کرنی چاہیے۔ جب جائزہ مکمل ہو جائے تو اس تنظیم کے لیے لازمی ہے کہ مجھے (یا میرے نمائندوں کے طور پر کام کرنے والے لوگوں کو) بتائے کہ دیکھ بھال کے معیار کو بہتر بنانے کے لیے انھوں نے کیا کرنے پر اتفاق کیا ہے اس میں کوئی بھی ایسا اقدام کرنا بھی شامل ہے جو انھوں نے جانے سے سیکھا ہے اور یہ کب کیا جائے گا۔ میں Scottish Government کی ویب سائٹ (www.gov.scot) پر What Happens When Things Go Wrong (جب کچھ غلط ہو جائے تو کیا ہوا ہے) ایلیٹ میں مزید معلومات ملاحظہ کر سکتا ہوں۔
<p>Respecting my rights and the rights of others</p> <ul style="list-style-type: none"> I may face legal action if I am abusive, violent or aggressive towards NHS staff, other patients, their carers or visitors when using NHS services 	<p>میرے حقوق اور دیگر لوگوں کے حقوق کا احترام کرنا</p> <ul style="list-style-type: none"> اگر NHS کی سروسز کا استعمال کرتے ہوئے میں NHS کے عملے، دیگر مریضوں، ان کی دیکھ بھال کرنے والوں یا ملاقاتیوں کے ساتھ توہین آمیز، تشدد پر مبنی یا جارحانہ برتاؤ کر رہا ہوں تو مجھے قانونی کارروائی کا سامنا کرنا پڑ سکتا ہے۔

قلمی بے توہمی

• اگر Scotland میں NHS نے میرے حقوق کا احترام نہیں کیا ہے اور مجھے بے توہمی یعنی علاج کی وجہ سے نقصان پہنچا ہے تو مجھے قانونی کارروائی کرنے اور حافی کے لیے دعویٰ کرنے کا حق حاصل ہے۔ بے توہمی والا علاج وہ ہے جب فراہم کی جانے والی کچھ بحال قابل قبول طرز عمل کی سطح سے نیچے گر جاتی ہے اور جسمانی یا ذہنی پوت یا موت کا باعث بنتی ہے۔

• اگر میں قانونی کارروائی کے ذریعے یہ ثابت کر سکتا ہوں کہ مجھے Scotland میں NHS کے بے توہمی یعنی علاج کی وجہ سے نقصان پہنچا ہے تو میرے کس کے حالات کے لحاظ سے میں حافی کا حق دار ہو سکتا ہوں۔

• اگر میں سمجھتا ہوں کہ میں حافی کا حق دار ہو سکتا ہوں تو بہتر یہ ہو گا کہ قانونی مشورہ حاصل کیا جائے۔

• میں (یا میرا سولسٹر) قلمی بے توہمی کے لیے NHS کی بنیادی کچھ بحال کی سرو سز کے فراہم کنندگان کے خلاف دعویٰ کر سکتے ہیں۔

• میں (یا میرا سولسٹر) NHS National Services Scotland's Central Legal Office (CLO) (سکاٹ لینڈ کی قومی سرو سز کا مرکزی قانونی دفتر) کو خط لکھ کر ہیلتھ بورڈ کے خلاف دعویٰ کر سکتے ہیں، جو پھر اس وجوہ کی تحقیقات کرے گا۔ میں Law Society of Scotland (سکاٹ لینڈ کی قانونی سوسائٹی) کی ویب سائٹ (www.lawscot.org.uk) سے یا 0131 226 7411 پر ٹیلیفون کر کے ایسے سولسٹرز کی تفصیلات معلوم کر سکتا ہوں جو بے توہمی کے دعووں سے نکلنے میں خصوصی مہارت رکھتے ہیں۔

• مزید معلومات کے لیے اور حافی کا دعویٰ کرنے کے لیے میں مندرجہ ذیل طریقوں سے Central Legal Office سے رابطہ کر سکتا ہوں۔

ڈاک: Anderson House, Breadalbane Street, Bonnington Road

Edinburgh EH6 5JR

ٹیلیفون: 0131 275 7800

ویب سائٹ: www.clo.scot.nhs.uk

Clinical negligence

- I have the right to take legal action and to make a claim for compensation if the NHS in Scotland has not respected my rights and I have been harmed by negligent treatment. Negligent treatment is when care provided falls below acceptable practice and causes physical or mental injury or death
- Depending on the circumstances of my case, I may be entitled to compensation if I can prove through legal action that I have been harmed by negligent treatment by the NHS in Scotland
- It is best to get legal advice if I think I may be entitled to compensation

- I (or my solicitor) can make a claim against the providers of NHS primary care services for clinical negligence
- I (or my solicitor) can make a claim against health boards by writing to NHS National Services Scotland's Central Legal Office (CLO) who will then investigate the claim. I can find details of solicitors who specialise in handling negligence claims on the Law Society of Scotland website

(www.lawscot.org.uk) or by phoning 0131 226 7411

For further information and to make a claim for compensation, I can contact Central Legal Office in the following ways:

Post: Anderson House, Breadalbane Street, Bonnington Road Edinburgh EH6 5JR

Phone: 0131 275 7800

Website: www.clo.scot.nhs.uk

Privacy and data-protection rights	پرائیویسی (تمہاری) اور ڈیٹا پروٹیکشن (معلومات کے تحفظ) سے متعلق حقوق
<ul style="list-style-type: none"> I have the right to complain to the Information Commissioner's Office (Scotland), or to take legal action and make a claim for compensation, if the NHS in Scotland has not respected the data-protection principles or my data-protection rights. I can get more information from NHS Inform (www.nhsinform.scot) or by contacting my health board's data-protection officer 	<ul style="list-style-type: none"> اگر Scotland میں NHS نے ڈیٹا پروٹیکشن کے اصولوں یا میرے ڈیٹا پروٹیکشن کے حقوق کا احترام نہیں کیا ہے تو مجھے Information Commissioner's Office (Scotland) کے پاس شکایت کرنے یا قانونی کارروائی کرنے اور معاوضے کے لیے دعویٰ کرنے کا حق حاصل ہے۔ میں اپنے ہیلتھ بورڈ کے data-protection officer سے مزید معلومات حاصل کر سکتا ہوں۔ <p>میں مزید معلومات NHS Inform (www.nhsinform.scot) سے یا اپنے ہیلتھ بورڈ کے ڈیٹا پروٹیکشن آفیسر سے رابطہ کر کے حاصل کر سکتا ہوں۔</p>
Judicial review	عدالتی نظر ثانی (جوڈیشل ریویو)
<ul style="list-style-type: none"> I have the right to ask for a judicial review if I think I have been directly affected by an unlawful act or decision of an NHS organisation. Judicial review is a court process that allows me to challenge a decision or action of a public organisation, including an NHS organisation, because I think it is unlawful. The review looks mainly at how the decision was made rather than what was decided. It is best to get independent legal advice if I want a decision to be judicially reviewed 	<ul style="list-style-type: none"> اگر NHS کی کسی تنظیم کے کسی غیر قانونی فعل یا فیصلے سے میں براہ راست متاثر ہوں تو مجھے عدالتی نظر ثانی کے لیے مطالبہ کرنے کا حق حاصل ہے۔ عدالتی نظر ثانی ایک عدالتی عمل ہے جو مجھے اختیار دیتا ہے کہ میں کسی عوامی تنظیم بشمول NHS کی کسی تنظیم کے کسی فیصلے یا فعل کو چیلنج کر سکوں کیونکہ میں سمجھتا ہوں کہ یہ غیر قانونی ہے۔ یہ نظر ثانی زیادہ تر اس کی جانچ کر دیکھتی ہے کہ یہ فیصلہ کیسے کیا گیا تھا اگر میں چاہتا ہوں کہ کسی فیصلے پر عدالتی نظر ثانی کی جائے تو بہتر یہ ہے کہ غیر جانبدار قانونی مشورہ حاصل کیا جائے۔

مزید معلومات

Further information

For information about NHS services in Scotland you can contact NHS inform

NHS inform is Scotland's national health-information service. It helps the people in Scotland to make informed decisions about their own health, and the health of the people they care for.

The NHS inform website (www.nhsinform.scot) provides information about:

- Illnesses and conditions
- Common symptoms and self-help guidance
- Tests or treatments, such as blood tests, biopsies, scans or surgery
- Healthy living and how to look after your mental and physical wellbeing, including advice on stopping smoking, eating well and keeping active
- Accessing health and care services in Scotland, and your rights and responsibilities when using them
- NHS services in Scotland, including the names, addresses, opening times and service details for pharmacies, GP practices and dental practices (Scotland's Service Directory)

Scotland میں NHS کی سروسز کے بارے میں معلومات کے لیے آپ NHS

inform سے رابطہ کر سکتے ہیں

NHS inform سکاٹ لینڈ کی قومی صحت سے متعلقہ معلومات کی سروس ہے۔ یہ Scotland میں لوگوں کو خود اپنی صحت اور جن لوگوں کی دیکھ بھال کرتے ہیں ان کی صحت کے بارے میں معلومات پر مبنی فیصلے کرنے میں مدد دیتی ہے۔

NHS inform کی ویب سائٹ (www.nhsinform.scot) سروسز کے بارے میں معلومات فراہم کرتی ہے:

- امراض اور بیماریاں
- عمومی علامات اور اپنی مدد آپ کے متعلقہ رہنما
- ٹیسٹس، پیمانے، جیسا کہ خون کے ٹیسٹ، ہائی کمپر (ریٹے کے نمونے کے معائنے)، ٹیکنیکل پاپ ٹیسٹ
- صحت سے متعلقہ زندگی اور اپنی دماغی اور جسمانی بہبود کی کیسے دیکھ بھال کریں، بشمول تباہ کنی ترک کرنے، ناچھی خوراک کھانے اور فعال رہنے کے متعلقہ مشورہ
- سکاٹ لینڈ میں صحت اور نگہداشت کی خدمات تک رسائی حاصل کرنا، اور انہیں استعمال کرتے وقت آپ کے حقوق اور ذمہ داریاں
- Scotland میں صحت اور دیکھ بھال کی سروسز تک رسائی حاصل کرنا اور انہیں استعمال کرتے وقت آپ کے حقوق اور ذمہ داریاں
- Scotland میں NHS کی سروسز، بشمول فارمیسی، GP practices اور dental practices کے نام، پتے، کھلنے کے اوقات اور سروس کی تفصیلات (Scotland کی سروس ڈائریکٹری)

<p>The NHS inform helpline on 0800 22 44 88 can help if you are well and have a question about your health or local NHS services.</p>	<p>اگر آپ اچھے ہیں اور اپنی صحت یا NHS کی مقامی سروسز کے بارے میں کوئی سوال پوچھنا چاہتے ہیں تو 0800 22 44 88 NHS inform کی ویب سائٹ پر مدد فراہم کر سکتی ہے۔</p>
<ul style="list-style-type: none"> • LanguageLine can help callers who can't, or prefer not to, speak English. It is a free service that you can ask for by calling the NHS inform helpline and asking for an interpreter 	<ul style="list-style-type: none"> • لینگویج لائن کال کرنے والوں کی مدد کر سکتی ہے جو انگریزی نہیں بول سکتے، یا اسے ترجیح نہیں دیتے۔ یہ ایک مفت سروس ہے جس کے لیے آپ NHS انفارم ہیلپ لائن پر کال کر کے اور مترجم کے لیے پوچھ سکتے ہیں۔
<ul style="list-style-type: none"> • People who use British Sign Language can phone using Contact Scotland BSL (www.contactscotland-bsl.org), who are open 24 hours 	<ul style="list-style-type: none"> • برطانوی دستاویز زبان (British Sign Language) استعمال کرتے ہیں۔۔۔ contactSCOTLAND BSL (www.contactscotland-bsl.org) کو استعمال کر کے ٹیلیفون کر سکتے ہیں، جو 24 گھنٹے کھلے ہوتے ہیں۔
<p>NHS inform webchat connects you with the NHS inform health-information team and works through your web browser on-screen.</p>	<p>NHS inform webchat آپ کو NHS inform کی صحت کی معلوماتی ٹیم سے ملائی ہے اور آپ کے ویب براؤزر کی سکرین کے ذریعے کام کرتی ہے۔</p>

For information, help and independent advice you can contact Patient Advice and Support Service (PASS)

PASS is free, confidential and independent. It is run by Citizens Advice. Fully trained professional advisers can help and support you to:

- Give feedback or comments, raise concerns or make complaints about healthcare provided by the NHS in Scotland
- Understand your rights and responsibilities as a patient
- Write letters, go to meetings and make phone calls
- Get information and advice on health and community services that offer extra support with healthcare needs

معلومات، مدد اور غیر جانبدار مشورے کے لیے آپ Patient Advice and Support Service (PASS) کے ساتھ رابطہ کر سکتے ہیں۔

PASS مفت، آزاد رائے اور غیر جانبدار ہے اور اسے Citizens Advice چلاتی ہے۔ مکمل تربیت یافتہ پیشہ ورانہ اور آپ کو مندرجہ ذیل معاملات میں مدد اور معاونت فراہم کر سکتے ہیں:

- Scotland میں NHS کی طرف سے فراہم کردہ صحت کی دیکھ بھال کے بارے میں آراء دینا یا شکریہ کرنا، تشویشات کا اظہار کرنا یا شکایت کرنا
- ایک مریض کے طور پر اپنے حقوق اور ذمہ داریوں کو سمجھنا
- خط لکھیں، میٹنگز میں جائیں اور فون کال کریں۔
- صحت اور کمیونٹی خدمات کے بارے میں معلومات اور مشورے حاصل کریں جو صحت کی دیکھ بھال کی ضروریات میں اضافی مدد فراہم کرتی ہیں۔

Contact PASS

Website: www.patientadvicescotland.org.uk
Phone: 0800 917 2127
Visit: Your local Citizens Advice Bureau

PASS کے ساتھ رابطہ کریں

- ویب سائٹ: www.patientadvicescotland.org.uk
- ٹیلیفون: 0800 917 2127
- ملاقات کریں: آپ کا مقامی citizens advice bureau

Information about integrated health and social care

The way in which health and social care services are planned and delivered across Scotland changed when the Public Bodies (Joint Working) (Scotland) Act 2014 came into effect. Under the 2014 Act, health boards and local authorities must set up an integration authority to plan, provide and monitor all adult social care, primary and community healthcare, and some specific hospital services, such as accident and emergency and general medicine. The 2014 Act also allows health boards and local authorities to delegate certain other services, such as children's health and social care services and criminal justice social work, to integration authorities. The act sets out principles for improving patients' wellbeing and sets the national health and wellbeing outcomes which apply across all integrated health and social care services. Health and social care integration is about improving people's experiences of care, as well as the quality of care.

You can find out more about health and social care integration on the Scottish Government Health and Social Care Integration page (www.gov.scot) and the Health and Social Care Scotland website (hscscotland.scot).

انٹيگريلڈ ہیلتھ اینڈ سوشل کیئر (مشترکہ صحت اور سماجی دیکھ بھال) کے بارے میں معلومات
پورے Scotland میں صحت اور سماجی دیکھ بھال کی سروسز کی جس طریقے سے منصوبہ بندی کی جاتی ہے اور فراہم کی جاتی
ہیں وہ طریقہ 1 اپریل 2016 کو اس وقت تبدیل ہو گیا جب Public Bodies (Joint Working) (Scotland) Act 2014
(Scotland) Act 2014 (سکاٹ لینڈ کا عوامی اداروں کا شراکت میں کام کرنے کا قانون 2014) نافذ العمل ہوا۔
2014 کے قانون کے تحت تمام ہسپتالوں کی سماجی دیکھ بھال، بنیادی اور کیوٹی ہیلتھ کیئر اور ہسپتال کی دیگر مخصوص سروسز جیسا
کہ accident and emergency اور عمومی روایات کی منصوبہ بندی کرنے، فراہم کرنے اور نگرانی کرنے کے لیے
ہیلتھ بورڈز اور لوکل اتھارٹیز کو لازمی طور پر ایک انٹیگریشن اتھارٹی قائم کرنی چاہیے۔

2014 کا قانون ہیلتھ بورڈز اور لوکل اتھارٹیز کو یہ اختیار بھی دیتا ہے کہ وہ کچھ خاص دیگر سروسز جیسا کہ بچوں کی صحت اور سماجی
دیکھ بھال کی سروسز اور کریمنل جسٹس سوشل ورک کی سروسز انٹیگریشن اتھارٹیز کو تفویض کر سکتے ہیں۔ یہ قانون مریضوں
کی بہبود کو بہتر بنانے کے لیے اصول بیان کرتا ہے اور قومی صحت اور بہبود کے ایسے نتائج مقرر کرتا ہے جو صحت اور سماجی دیکھ
بھال کی تمام انٹیگريلڈ سروسز کو گھومتے ہیں۔ صحت اور سماجی دیکھ بھال کا شراکت (انٹیگریشن) لوگوں کے دیکھ بھال کے
تجربات اور دیکھ بھال کے معیار کو بہتر بنانے کے متعلق ہے۔

آپ صحت اور سماجی دیکھ بھال کے شراکت کے بارے میں مزید معلومات Scottish Government کے
Health and Social Care Integration کے صفحے (www.gov.scot) پر اور
Health and Social Care Scotland کی ویب سائٹ (www.hscscotland.scot) پر ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

The Health and Social Care Standards came into effect in April 2018, and are supported by five principles:

- Dignity and respect
- Compassion
- Be included
- Responsive care and support
- Wellbeing

The standards are not rights, but set out what those who receive care (and their families and carers) can expect. At their heart is the recognition that everyone should have access to high-quality care and support tailored to their particular needs and choices.

Not every statement will be relevant for every service.

However, in understanding your rights as part of the Patient Charter, you may also want to think about your experience of care and how your own needs and choices can be met. Find out more about the Health and Social Care Standards on the Scottish Government Health and Social Care Integration page (www.gov.scot).

Health and Social Care Standards (صحت اور سماجی دیکھ بھال کے معیارات) اپریل

2018 میں نافذ العمل ہوئے اور ان کی بنیاد پانچ اصولوں پر ہے:

- عظمت اور احترام؛
- درد مندوی؛
- شامل ہونا؛
- ضرورت کے مطابق جلد دیکھ بھال اور معاونت؛ اور
- بہبود۔

یہ معیارات حقوق نہیں بلکہ یہ بیان کرتے ہیں کہ دیکھ بھال حاصل کرنے والے (اور ان کے خاندان اور دیکھ بھال کرنے والے) کیا توقع کرتے ہیں۔ ان اصولوں کی بنیاد میں یہ تصور ہے کہ ہر شخص کو اعلیٰ معیار کی دیکھ بھال اور معاونت تک رسائی حاصل ہونی چاہیے جو اس کی خصوصی ضروریات اور پسند کے مطابق ڈھالی گئی ہو۔

ہر بیان ہر سروس کے لیے مختلف نہیں ہو گا۔ Patient Charter کے ایک حصے کے طور پر اپنے حقوق کو سمجھنے میں اور نکلنے سے کہ آپ دیکھ بھال کے اپنے تجربے کے بارے میں اور اس بارے میں سوچنا چاہیں کہ آپ کی اپنی ضروریات اور ترجیحات کو کیسے پورا کیا جاسکتا ہے۔

Scottish Health and Social Care Standards کے بارے میں مزید معلومات

Government کے Health and Social Care Integration

صفحے (www.gov.scot) پر ملاحظہ کریں۔